

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Книга Бейт Рабби и ее автор. Йеѓошуа Мондшайн</i>	13
<i>Обращение к читателям</i>	35

Ребе Шнеур-Залман из Ляд

глава I. Родословная нашего Ребе. Место и дата его рождения. Детские годы и достижение десятилетнего возраста	83
глава II. Поездка в Межерич. Пути следования святости и порядок служения, обретенные р. Шнеуром-Залманом там	92
глава III. Составление [нашим Ребе] его <i>Шульхан арух</i> . Причины, побудившие его к этому	104
глава IV. Завершение периода пребывания [при дворе Магида] в Межериче и в Ровно. Начало травли хасидов. Кончина Магида	114
глава V. Биография нашего учителя рава р. Менахема-Мендла, да пребудет его душа в раю. Его пребывание на должности раввина Городка. Начало травли [хасидов противниками хасидизма] в наших краях	126
глава VI. Решение р. Менахема-Мендла отправиться в Святую землю, да будет она отстроена и восстановлена вскорости, в наши дни, <i>амен</i> . Предшествовавшая этому поездка (на диспуты) в Вильну и в Шклов.	

Путешествие в Святую землю и прибытие туда. Два письма с пожеланиями мира от р. Мендла, направленные им [из Земли Израиля] в наши края ...	133
глава vii. Краткое изложение происходившего с [нашими наставниками] в Святой земле. Кончина нашего учителя — р. Менахема-Мендла. Письмо от р. Авраама из Калиска, в котором сообщается о его кончине. Потомки нашего учителя и его писания	154
глава viii. Начало руководства общиной нашим Ребе. Предшествовавшее этому его пребывание в Могилеве, что на Днестре. Возвращение в наши края	166
глава ix. Определение времени начала руководства [хасидами] нашим Ребе на основании сказанного в письмах, адресованных нашему Ребе и членам нашего братства нашими наставниками, пребывавши- ми в Святой земле. А также на основании сказанного в письмах нашего Ребе	174
глава x. Нововведения нашего Ребе. Нормы, установленные им для членов нашего братства	199
глава xi. Возобновление травли [хасидов] в период начала правления [нашего Ребе]. Послания нашего Ребе с призывами к миру. Письмо р. Менахема-Мендла [посланное] из Святой земли членам нашего братства, с целью укрепить их [дух]. [Частичное] затишье в травле [хасидов, продлившееся] до 5557 [года]	208
глава xii. Публикация <i>Таньи</i> . Возобновление, с боль- шим шумом, травли [хасидов]. Письма нашего Ребе на эту тему, адресованные членам нашего братства. Краткое содержание письма Виленского Гаона	237
глава xiii. Кончина Виленского Гаона, да [преумно- жится, в заслугу этого] упоминания, удел этого пра- ведника в мире грядущем. Травля членов нашего братства. Письмо нашего Ребе с призывом к миру. Письмо к членам нашего братства, [призванное] укрепить их дух	256

глава xiv. Принятие решения донести на нашего Ребе. Небольшой обзор причин, по которым не пытались доносить раньше	292
глава xv. Авигдор [бен Хаим] в Петербурге. Офицер в Лиозно. Нашего Ребе забирают в Петербург, и неизвестно, что его там ожидает. Наконец становится известно, что [наш Ребе] еще жив, как и то, где он находится. Гонец, отправленный в Вильну	302
глава xvi. Суд над нашим Ребе. Вопросы, которые ему задавали. Его ответы на них	321
глава xvii. [Наш] человек в Вильне. Произошедшее там	332
глава xviii. Завершение допросов. Слухи о том, что решение суда будет положительным [для хасидов]. Суд завершается оправданием и освобождением нашего Ребе. Его поездка домой [в Лиозно]. Конец [пути] доносчиков. Духовный аспект чуда [оправдания нашего Ребе]. Письма [разосланные] нашим Ребе по возвращении домой	337
глава xix. Нашего Ребе повторно вызывают в Петербург. Он прибывает. Его вторично помещают под арест. Его выпускают из заключения под гласный надзор. Полное освобождение	372
глава xx. Поездка нашего Ребе к раввинам из числа противников хасидизма. Перенос его резиденции в Ляды. Полное прекращение травли [хасидов]. Письмо нашего Ребе о полированных ножах [для забоя скота и птицы]	384
глава xxi. Новый раздор с главами (ребе) хасидских общин Польши и Святой земли, да будет она отстроена и восстановлена вскорости, в наши дни, амен. Причина раздора. Ряд высказываний, проливающих свет на суть раздора	404
глава xxii. Последний период [жизни нашего Ребе]. Бегство [из Ляд] во время войны с Францией. Кончина. Письмо нашего Ребе р. Моше Майзлишу. Два письма	

сына нашего Ребе (<i>адмора га-Эмцаи</i>), адресованные [тому же] р. Моше	442
глава xxiii. Перенос резиденции Ребе из Ляд в Любавичи. Причина этого. Обнаружение существования портрета нашего Ребе и подтверждение [его подлинности несколькими] ребе [потомками нашего Ребе] .	500
глава xxiv. Семья нашего Ребе. Его отец и мать. Его тесть, теща и жена. Его братья и шурины. Его сыновья, дочери, зятя и внуки	511
глава xxv. Наставники и товарищи [р. Шнеура-Залмана]. Раввины и <i>гаоны</i> его поколения, с которыми он состоял в переписке и обменивался <i>респонсами</i>	560
глава xxvi. Великие и прославленные ученики [нашего Ребе]	609
глава xxvii. Святые книги, написанные нашим Ребе, да пребудет его душа в раю	690
глава xxviii. «Камни заполнительные»: немного о неоднозначном отношении Нода би-Йеґуды к хасидам. Некоторые заметки. Небольшие дополнения	768

Ребе Дов-Бер из Любавичей

<i>Вступление</i>	783
глава i. Рождение. Сущность характера. Святые пути [служения Ребе Небесам].....	785
глава ii. Противостояние, в которое Ребе оказался втянут. Письма об этом	798
глава iii. Ухудшение здоровья. Поездка в Карлсбад. Письма из Карлсбада	813
глава iv. Донос. Пребывание под арестом в Витебске .	836
глава v. События, происходившие во время ареста. Освобождение.....	842

глава vi. Поездка в Гадяч. Кончина в Нежине	848
глава vii. Сыновья, зятя и их потомки.....	861
глава viii. Великие и прославленные ученики Ребе....	865
глава ix. Сочинения и книги Ребе: изданные и неизданные.....	886

<i>Список упоминаемых в тексте населенных пунктов</i>	891
<i>Именной указатель</i>	899

КНИГА БЕЙТ РАББИ И ЕЕ АВТОР

Хасид р. Хаим-Меир Гельман (известный в хасидской среде как р. Меир Леплер¹), сын хасида р. Авраѓама Шмуэля Гельмана (потомка *гаона* р. Шмуэля Гельмана, главы раввинского суда Меца²), родился (согласно одному из источников) в 5615 (1854) году в Лепеле.

Отец р. Хама-Меира, копустский хасид³, прозывался Шмуэлем-лекарем, так как был по профессии врачом. Он навещал стесненных в средствах пациентов до [утренней] молитвы⁴, во исполнение слов Писания⁵:

¹ По названию города его проживания — Лепеля (расположен на юго-восточном берегу Лепельского озера, в 155 км от Минска и 110 км от Витебска. Через город протекают реки Улла и Эсса). — *Здесь и далее примеч. переводчика. Примеч. автора статьи и автора книги, отмеченные цифрами в скобках, приведены здесь в конце статьи, далее — в конце каждой главы.*

² Город на северо-востоке Франции. В *Яарот дваш* (14-я проповедь) упоминается, что все (очевидно, значительное большинство) евреев Меца были *коѓенами*.

³ Копустский хасидизм — одна из ветвей движения Хабад. Была основана вторым сыном третьего Любавичского Ребе, Ребе Цемаха Цедека, — р. Йеѓудой-Лейбом (Маѓариль) из Копуста (Копыси).

⁴ Согласно еврейскому закону, между пробуждением и утренней молитвой можно заниматься только подготовкой к молитве.

⁵ См. *Теѓиллим*, 17:15.

«Я в справедливости⁶ созерцать буду лицо Твое», содержащих, согласно толкованию наших благословенной памяти мудрецов⁷, указание предварять молитву актами благотворительности.

Многих поражало то, что р. Шмуэлю удавалось исцелить больных, которым были неспособны помочь более авторитетные врачи. Сам он объяснял это так: «Все врачи пользуются хинином, а я пользуюсь *хина ве-хисда* (“милостью и милосердием”) — добавкой поддержки Небес».

Р. Авраѓам-Шмуэль скончался приблизительно в 5678 (1918) году. См. ниже.

Мать р. Хаима-Меира госпожа Ита-Бейла (скончалась 27-го числа I *адара* 5646 (1886) года) была дочерью прославленного хасида р. Менахема-Мендла, сына р. Авраѓама-Йеѓошуа ѓа-Леви из Лепеля. В *Бейт Рабби* рассказывается, что он был в числе хасидов, «исключительно преданных» Среднему Ребе, «с жадностью впитывал полные святости слова Ребе и очень тщательно их обдумывал». Он отвечал в лепельской общине за преподавание хасидизма и воспитание согласно законам. Его манера учить хасидизм — и в особенности книгу *Танья* — была поразительна и отличалась исключительной глубиной подхода.

Р. Менахему-Мендлу несколько раз предлагали место раввина в разных общинах, но раввинский титул ему претил, и он всякий раз предпочитал продолжить преподавательскую деятельность. Он воспитал целое поколение блестящих учеников и оставил после себя множество уникальных толкований Письменной и Устной Торы. Часть из них приводятся в его

⁶ Еврейское слово *цедек* («справедливость») происходит от того же корня, что и *цдака* («благотворительность»).

⁷ См. ВТ, *Бава батра*, 10а и Раши там, от имени р. Эльазара.

записях, часть — в записях его учеников. Кроме того, он много занимался благотворительностью.

Р. Менахем-Мендл был близким другом лепельского раввина р. Мордехая. Когда прошел слух, что Средний Ребе собирается перебраться в Святую землю, они решили присоединиться к нему и также отправиться туда. Р. Менахем-Мендл уже планировал продать дом и отправиться в путь, когда пришло известие о кончине Среднего Ребе. После чего р. Менахем-Мендл и р. Мордехай отказались от своего замысла.

На протяжении долгих лет р. Менахем-Мендл был привязан к Ребе Цемаху Цедеку и его сыну — р. Йеѓуде-Лейбу. Особая душевная связь была у него с внуком Цемаха Цедека, вторым копустским Ребе, автором *Маген Авот* («Щит отцов») [р. Шломо-Залманом Шнеерсоном (1830–1900)], с которым они познакомились еще в те времена, когда тот был на содержании у своего тестя в Лепеле.

После смерти вышеупомянутого р. Йеѓуды-Лейба из Копуста (Копыси), в начале месяца *мархешван*⁸ 5627 (1866) года, р. Менахем-Мендл начал жаловаться на боли в груди. 20 *кислева*⁹ того же года, во время хасидского застолья (*фарбренген*), он беседовал с группой хасидов о безвременной кончине р. Йеѓуды-Лейба из Копуста и плакал при этом так, что слезы текли «как поток разливающийся»¹⁰, пока не почувствовал недомогание и не слег. Он скончался [вечером] первого дня *Хануки*¹¹.

Дедом р. Менахема-Мендла из Лепеля был р. Аѓарон из Городка, уроженец Острога, выходец из семьи

⁸ Маѓариль скончался 3 *мархешвана*.

⁹ Т. е. полтора месяца спустя.

¹⁰ См. *Йешаяѓу*, 66:12.

¹¹ Т. е. пять дней спустя.

святого рава Ябы¹² из Острога (автор книги *Шивхей рав Яба* («Восхваление рава Ябы»)) высказывает предположение, что р. Аѓарон — сын р. Йеѓуды-Лейба, зятя рава Ябы, благословенна память о праведнике, судьи, законодателя и ведущего молитвы в большой острожской синагоге, великого знатока Торы и человека исключительной богобоязненности, который скончался в первый день холь ѓа-моэд¹³ Песаха 5583 (1823) года, в глубокой старости).

Р. Аѓарону было семь лет, когда он удостоился лицезреть посетившего в те дни Острог Бааль-Шем-Това. Он был хасидом Старого Ребе и получил место ведущего молитву (*шлиах цибур*) в одной из синагог Витебска, поскольку «вел молитву поразительным образом». Прожил около ста лет.

Лепельская община была подвержена влиянию хасидизма еще во времена Старого Ребе, так что нет ничего удивительного в том, что до ушей р. Меира доходили многочисленные хасидские рассказы, а на глаза попадались записи и письма святых хасидских ребе и великих хасидов. Году в 5649-м (1888-м) р. Меир начинает уже систематически собирать материалы и выяснять факты, которые легли в основу его полного достоинств труда *Бейт Рабби*, который впервые был опубликован в 5662 (1902) году. [1]

¹² Р. Яков-Йосеф бен Йеѓуда из Острога (1738–1791) — судья и проповедник в острожской общине, один из двух (вместе с р. Ашером из Кореца) представителей Межеричского проповедника в Остроге. Основатель Острожской династии. *Рав Яба* — самое известное его сочинение. Второй сын Маѓария из Копуста, ребе Шалом-Дов-Бер из Речицы, был женат на его внучке. (Не путать с р. Ябой-старцем, мудрецом Талмуда (*аморай*) пятого поколения, похороненным на Мироне, неподалеку от могилы Рашби.)

¹³ Холь ѓа-моэд (дословно «будни праздника») — дни между первыми и последними праздничными днями праздников Песах и Суккот.

Сказанное в этой книге основано, помимо писем и документов, на многочисленных преданиях, переданных автору внуками Ребе Цемаха Цедека, ребе хасидских дворов хабадского направления. В первую очередь представителями Копустской и Лядской династий, на что он намекает в предисловии к третьей части своего труда¹⁴, когда пишет: «...и, разумеется, больше мы видели и слышали от тех, к кому были приближены».

Впрочем, единожды р. Меир побывал и в Любавичах. Он удостоился аудиенции у [пятого Любавичского Ребе] Ребе Рашаба¹⁵, в ходе которой тот ознакомился с написанным о его отце, Ребе Маѓараше¹⁶, и добавил от себя кое-какие, касающиеся того, подробности.

Есть история, которую рассказывал Ребе Рашаб. Она приводится в *Решимот Рашаб* (с. 155) со слов хасида р. Баруха-Шнеура Шнеерсона¹⁷ (деда главы нашего поколения, седьмого Любавичского Ребе), как он услышал ее из уст самого Ребе во второй день *Рош ѓа-Шана* 5676 (1915) года. В *Бейт Рабби* она пересказывается в измененном виде, хотя идея в целом сохранена.

Ехали однажды хасид р. Зеэв из Витебска (которого все звали р. Велвлом Виленкером) с хасидом р. Давидом из Быхова... в пути они столкнулись с множеством проблем и оказались в канун *Рош ѓа-Шана* слишком далеко от ближайшего города, в котором они могли бы исполнить заповедь трубления в *шофар*, чтобы добраться до него, не нарушив законов праздника. Р. Давид заявил, что намерен остаться в деревне,

¹⁴ Посвященной Ребе Цемаху Цедеку и его потомкам.

¹⁵ Ребе Шалом-Дов-Бер.

¹⁶ Ребе Шмуэль, младший сын Ребе Цемаха Цедека, четвертый Любавичский Ребе.

¹⁷ Старший сын Ребе Цемаха Цедека.

где нет *шофара* (поскольку среди ее жителей не было евреев), но не осквернить, не дай Бог, святость праздника. Р. Зеэв закричал на него:

— Дурень! Дурень! Я слышал от Ребе (имеется в виду Старый Ребе — Ребе Шнеур-Залман из Ляд), что такое *шофар*! Так что я пойду или поеду, сколько понадобится, в праздник, чтобы услышать трубление! А ты можешь оставаться тут...

В *Бейт Рабби*, в 26-й главе, в отрывке, посвященном вышеупомянутому р. Зеэву Виленкесу, этот же рассказ с изменениями приводится от имени «одного из ребе, внуков Ребе Цемаха Цедека». Нашлись «специалисты», выдвинувшие «смелое» предположение, что этот внук — Ребе Рашаб. И это при том, что Ребе Рашаб рассказал эту историю, как было упомянуто, в 5676 (1915) году, а *Бейт Рабби* был опубликован в 5662 (1902) году.

Если бы они потрудились ознакомиться с записями бесед ребе [автора] *Маген Авот* из Копуста, которые в виде брошюр широко распространялись среди его хасидов, то увидели бы, что эта история была рассказана [Копустским] ребе в праздник *Суккот* 5646 (1886) года. И цитируется *Бейт Рабби* оттуда практически слово в слово:

«Как-то раз застал канун *Рош га-Шана* р. Зеэва Виленкера и р. Давида Быхова в пути. Р. Давид предложил остановиться в деревне, где не было *шофара*. Но р. Зеэв перебрался на козлы (они ехали в почтовой карете), кучера запихал в карету и принялся нахлестывать коней, лишив р. Давида возможности выйти. И кричал:

— Дурень! Я слышал от Ребе, что такое шофа-ы, шофа-ы (р. Зеэв картавил и не выговаривал букву “р”)! Чтобы я остался в деревне и не слышал шофа-ы?! За-

прет покидать установленный предел в праздник — это установление мудрецов! Так выпорют меня! Но я услышу *шофар*!

И добавил [Копустский ребе] от себя: “Он торопился только и исключительно ради заповеди трубления в *шофар*. Имейте в виду, он был великим знатком Торы, великим человеком!”»

Р. Меир издал *Бейт Рабби* в Бердичеве (в 5662 (1902) году). Видимо, во время подготовки издания он успел узнать кое-что, имеющее отношение к содержанию книги, и даже успеть добавить часть. Так, касательно р. Моше, младшего сына Старого Ребе (гл. 24), он пишет: «Будучи здесь, в Бердичеве, мы познакомились с несколькими старожилками, которые знали его, видели его и рассказали нам все вышеприведенное, а также множество других потрясающих историй о нем». А о святом ребе р. Авраѓаме [*Малахе*], сыне [Межеричского] Магида и его потомках (гл. 25): «...мы слышали рассказы... но здесь, в Бердичеве, мы слышали...» Вполне вероятно, что и подробности истории посещения Старым Ребе могилы святого р. Леви-Ицхака из Бердичева (там же) автор узнал в этом городе.

В том (5662 (1902) году) он занимался в Бердичеве и изданием [труда своего ребе] *Маген Авот*.

В 5667 (1907) году мы встречаем р. Меира в Бруклине (Нью-Йорк). Там он издает в том году *Бейт Исраэль*, книжку небольшого объема и невеликих достоинств, посвященную биографии р. Исраэля из Ружина. Судя по всему, на этот проект его подвигло исключительно стесненное финансовое положение. [2]

Однако там упоминается, что «у нас уже готовы к выпуску и в ближайшее время будут, с Божьей помощью, опубликованы еще четыре книги: (1) *Бейт*

Йосеф (“Дом Йосефа”) — биография святого р. Яакова-Йосефа *ѓа-Коѓена* из Полонного (автора книги *Тольдот Яаков — Йосеф* (“Потомство Яакова — Йосеф”)), (2) *Бейт Менахем* (“Дом Менахема”) — биография святого р. Менахема-Нахума из Чернобыля (автора книги *Меор Эйнаим* (“Свет глаз”)), (3) *Бейт хадаш* (“Новый дом”) — многочисленные дополнения и приложения к нашему сочинению, *Бейт Рабби* (биография, в трех частях, белорусских ребе), (4) *Анаф эц авот* (“Ветка древа отцов”) — добавления, примечания и индекс ссылок к *Маген Авот* (“Щит отцов”), сочинению ребе из Копуста, а также обширная подборка его драгоценных высказываний и писем».

Ничего из этого не было опубликовано ни тогда, ни позже.

Р. Меир не прижился в Америке. Насколько нам известно, он некоторое время жил в Речице (той, что неподалеку от Витебска¹⁸), где занимался преподаванием хасидизма в местной общине. Судя по всему, это было уже после его возвращения из Америки.

В 5672–5673 (1912–1913) годах р. Меир находился в Бердичеве, где (совместно с хасидом р. Хаимом-Элиэзером [ѓа-Коѓеном] Быховским) занимался изданием книг, посвященных учению хасидизма: *Ор ѓа-Тора*¹⁹ (на первую часть Пятикнижия), *Седер меа шеарим*²⁰,

¹⁸ В Белоруссии есть несколько населенных пунктов с таким названием. В частности, в Гомельской и Брестской и, как указано в тексте, в Витебской областях. В Речице была большая хасидская община, а с 5566 (1900) года там стал ребе р. Шалом-Дов-Бер Шнерсон, средний сын Маѓария из Копуста, бывший до этого раввином города.

¹⁹ Сборник проповедей Старого Ребе, посвященных толкованию в духе учения хасидизма стихов Писания.

²⁰ Молитвенник, содержащий молитвы на весь год, составленные в соответствии с *нусахом* Аризаля.

Сидур *Маѓарид*²¹, Хана Ариэль²² и Пелах *ѓа-римон*²³ («Долька граната») на *Шир ѓа-ширим* («Песнь Песней»).

В предисловии к вышеупомянутому изданию *Пелах ѓа-римон* (книгу начали печатать в Бердичеве в 5673 (1913) году и завершили в 5678 (1918) году в Полтаве) р. Хаим-Элиэзер Быховский пишет так: «Для того чтобы исполнить заповеди, начали в Бердичеве в [месяце *менахем*]ав 5673 года... но из-за финансовых сложностей, болезней и напастей издателю р. Хаиму-Меиру Гельману пришлось отправить домочадцев в Америку, и мы были вынуждены остановиться на 92-м листе...»

В то же время была прекращена работа над еще одной книгой — *Эшколь римоним* («Гроздь плодов граната»). Слово *римоним* (רִמּוֹנִים) приводится в названии в неполном написании — опущена буква *вав* (וַיְמִינִים). Это сделано, чтобы получить точную аббревиатуру имен праведников, биографии которых составили этот труд: (1) *Порат Йосеф* («Милый сын Йосеф») — биография святого р. Яакова-Йосефа из Полонного, (2) *При цадик* («Плод праведника») — биография святого р. Менахема-Мендла из Витебска, (3) *При римон* («Плод граната») — биография святого р. Менахема-Нахума из Чернобыля²⁴.

Речь идет о двух биографиях, которые были готовы к изданию уже в 5667 (1907) году, как упомина-

²¹ Труд ребе Ицхака-Дов-Бера из Ляд. Сборник писаний Старого и Среднего Ребе, а также то, что автор слышал от своего отца — ребе Хаима-Шнеура-Залмана из Ляд.

²² Труд р. Ицхака-Айзика ѓа-Леви Эпштейна из Гомеля. Комментарий на слова Писания в духе хасидизма.

²³ Труд р. Гилеля из Парича. Комментарий на слова Писания в духе хасидизма.

²⁴ רִמּוֹנִים — Две буквы *йуд* (י) — Яаков-Йосеф. *Мем-нун* (נ) — Менахем-Нахум. Второй *мем* — Менахем-Мендл. *Реш* (ר) — «рав», «раввины».

ется в процитированном выше предисловии к *Бейт Исраэль*. Только названия поменялись и была добавлена биография святого р. Менахема-Мендла из Витебска.

От этого издания сохранился лишь макет титульного листа, на котором указываются место и год издания: «Бердичев — год *Эшколей римон (гематрия — [5]673, за вычетом тысяч)*».

Судя по всему, р. Меир не присоединился к своим домочадцам в той поездке в Америку, а если и присоединился, то ненадолго. В 5678 (1918) году он находился в Полтаве. Там он занимался изданием молитвенника *Яѓель ор* («Сияние света») Ребе Цемаха Цедека (вполне вероятно, что он был причастен и к изданию *Лукутей маамарим* («Избранные речи») ребе Маѓарида из Ляд и *Шней меорот* («Два светила») р. Ицхака-Айзика из Гомеля, которые были изданы там в том же году, хотя его имя среди их издателей не упоминается).

Примерно в 5678 (1918) году скончался отец р. Хаима-Меира — р. Авраѓам-Шмуэль Гельман. На титульном листе *Яѓель ор* его имя сопровождается пожеланием долгих лет жизни.

После того как [в 5660 (1900) году] скончался Копустский ребе, р. Хаим-Меир стал ездить к его младшему брату — Бобруйскому ребе. И продолжал делать это, пока и тот не скончался, в 5683 (1923) году.

Известно, как минимум, об одном случае, когда он присутствовал на хасидском застолье в честь 19 *кислева* («Новый год хасидизма») при дворе шестого Любавичского Ребе, Ребе Раяца, в Петрограде. Рассказы об этом событии, с одной стороны, очень похожи друга на друга, с другой — разнятся как в том, что касается подробностей, так и в вопросе датировки [года *фарбренгена*].

Одни рассказывают, ссылаясь на то, что слышали от очевидцев, что дело было в 5684 (1923) году и Ребе тогда попросил р. Хаима-Меира рассказать о событиях, связанных с 19 *кислева*, назвав его при этом «собирателем свидетельств» (*бааль ѓа-шмуа*)²⁵.

Другие утверждают, что это произошло в 5786 (1925) году, и что р. Хаим-Меир был тем, кто хотел рассказать какую-то историю, но сидевшие рядом [любовичские] хасиды дали ему понять, что лучше промолчать. Ребе заметил это и сказал: «Хотя мы не согласны кое в чем друг с другом, мы все-таки добрые друзья». В таком виде эта история приводится в *Решимат ѓа-дварим* («Записки») [р. Йеѓуды Хитрика] (часть I, с. 193) и оттуда цитируется в *Сефер сихот тарна-в* («Книга бесед 5686 (1926) года»), с. 103. Ребе намекал на расхождения в некоторых вопросах между Любавичским и Бобруйским дворами. Разногласия, которые, впрочем, ничем не омрачали дружеские отношения [двух этих частей движения Хабад].

Согласно третьей версии, речь идет о 5687 (1926) годе. Так вспоминает в своих мемуарах (с. 162) р. Шмарьяѓу Сасонкин: «В том году, во время застолья в честь 19 *кислева*, его святость наш Ребе пребывал в невероятно возвышенном состоянии духа. Был там и раввин — автор книги *Бейт Рабби*, который в те годы был уже древним стариком. Когда Ребе хотел почтить его благословением *Шалом алейхем* (“Мир вам”), тот подался назад со словами: “Пророкам

²⁵ В среде хасидов Хабада *баалей ѓа-шмуа* это особый статус, подразумевающий определенный (высокий!) уровень репутации, в первую очередь эрудированности, памяти и скрупулезности при пересказе. Первым *бааль ѓа-шмуа* считается р. Ѓилель Паричер. В нашем поколении авторитетных *баалей ѓа-шмуа* почти не осталось.

моим не делай зла²⁶ — не будь с ними накоротке²⁷... когда сели к столу, Ребе предложил ему рассказать о “Свитке 19 кислева”²⁸, но тот уклонился, сказав, что все, что знает, уже опубликовал, а сверх этого ему ничего не известно».

Эта версия перекликается с первой: и тут и там утверждается, что Ребе просил р. Хаима-Меира рассказать что-то, но тот предпочел уклониться от этой чести. В отличие от второго варианта, согласно которому р. Хаим-Меир был тем, кто пытался сам что-то рассказать.

Зимой того года (во II адаре 5687 (1927) года) р. Хаим-Меир стал одним из пяти подписавших призыв (*коль коре*) к хасидам Хабада во всем мире с просьбой помочь в издании книги проповедей хасидизма Бобруйского ребе р. Шмарьи-Ноаха [Шнерсона]²⁹, которую планировалось назвать *Шемен ѓа-маор* («Масло светильника») и которая была издана позже под названием *Шемен ле-маор* («Масло для светильника»).

Среди подписавших призыв был и хасид р. Шломо-Йосеф Зевин³⁰, который, согласно свидетельству

²⁶ *Теѓиллим*, 105:15.

²⁷ Игра слов: «не делай зла» (אל תרעו) — «не будьте накоротке» (אל תלרועו).

²⁸ Изложение истории ареста и освобождения (19 кислева) Старого Ребе, составленное хасидами. Старый Ребе запретил ее распространение во избежание приумножения распрей в народе Израиля.

²⁹ Младший сын Маѓария из Копуста. Отказ его сыновей, после его кончины, принять на себя функции ребе, считается «точкой» в истории дробления движения Хабад на несколько дворов. Начиная с конца первой трети XX века движение Хабад возвращается к нормальному состоянию — под единое и неделимое руководство Любавичских Ребе.

³⁰ Один из величайших знатоков Торы XX века (1885–1978). Создатель «Талмудической энциклопедии». Копустский хасид.

р. Сасонкина (там же), также присутствовал на хасидском застолье у Ребе Раяца 19 кислева 5687 (1926) года.

Хасид р. Хаим-Меир Гельман скончался 3 мар-хешвана (судя по всему) 5688 (1927) года.

В распоряжении «Объединения хасидов Хабада» в Нью-Йорке имеется экземпляр последней редакции книги *Бейт Рабби*, подготовленной р. Хаимом-Меиром. В ней содержатся «драгоценные рассказы и фрагменты», которых не было в напечатанном варианте.

В 5695 (1935) году было выдвинуто предложение опубликовать дополненный вариант книги. Для этого нужно было знать мнение Ребе Раяца на этот счет. В ответ он попросил передать рукопись на рассмотрение. Когда хасид р. Исраэль Джейкобсон из Нью-Йорка отправился к Ребе летом 5697 (1937) года, он взял с собой материалы, о которых шла речь, и передал их Ребе.

В своих воспоминаниях (*Зикарон ле-бней Исраэль* («Память сынов Израиля»), с. 303) р. Джейкобсон описывает в общих чертах содержание рукописи, переданной им Ребе: «...она состояла из двух частей. Первая была посвящена Бешту и его ученикам. Вторая — Старому Ребе и его преемникам».

Среди добавлений, которые ему запомнились, — письмо Ребе Цемаха Цедека р. Ѓилелю Паричеру (от адара 5624 (1864) года), в котором тот жалуется на пошатнувшееся здоровье и спрашивает у р. Ѓилеля совета, ехать ли ему в Лейпциг, где, если верить слухам, врачи лечат болезни, подобные той, от которой страдал Ребе, электричеством. Р. Ѓилель ответил, что считает подобную поездку бесполезной, и пожелал Ребе крепкого здоровья.

После того как р. Исраэль Джейкобсон передал Ребе рукопись, тот завел с ним разговор о *Бейт Рабби*

и сказал: «О Беште и его учениках писали лучше, чем он, а вот о Старом Ребе лучше его не писал никто» (см. там же).

До нас дошли только обрывки этого варианта *Бейт Рабби*. И может быть, милостью Божьей, еще будет найдено и остальное.

У р. Хаима-Меира было два брата.

Первый — р. Элизер, предприниматель, ни на минуту не отвлекавшийся от изучения Торы. Когда к нему в магазин заходил потенциальный покупатель и интересовался ценой того или иного товара, он коротко отвечал на заданный вопрос и возвращался к учебе, не пытаясь торговаться или уговаривать потенциального покупателя. Ему было безразлично, будет ли приобретен его товар или нет.

Второй — р. Моше, несколько десятилетий был раввином Друи [Витебская область], личность, заслуживающая отдельного разговора.

Хасид р. Авраѓам-Шмуэль был женат вторым браком на госпоже Эсне-Маре, которая родила ему дочь Элку, будущую супругу р. Бенциона Хановича, резника (*шохета*) из Глубокого (Виленская область³¹).

Йеѓошуа Мондшайн

Примечания автора

[1] В одном из каталогов упомянуто бердичевское издание 5660 (1900) года, но это ошибка. И я, в свое время, несколько раз повторил ее, указывая этот год как год пер-

³¹ В настоящий момент — административный центр Глубокского района Витебской области.

вого издания. Но см. *Шивхей Беит*. 5742 (1982). С. 69; а также: Кафедра. № 63. С. 80. Примеч. 45 и еще, и еще.

- [2] Краткий вариант данной биографии уже был издан в свое время в 5747 (1987) году в сборнике заметок учащихся ешивы и членов общины хасидов Хабада г. Мористауна № 497.

ДОМ РЕБЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
Ребе Шнеур-Залман из Ляд

В первой части книги «Дом Ребе» (*Бейт Рабби, Бейс Ребе*) приводится жизнеописание нашего великого Ребе, светоча Израиля и его Святыни, главы всего еврейства Изгнания, нашего господина, учителя и наставника¹, гаона Божьей милостью и т. д., его святейшества, да славится его имя, Шнеура-Залмана, да пребудет его душа в раю, из Лиозно и Ляд, автора книги *Танья, Шульхан арух* и прочих святых книг, да защитят нас его заслуги.

В ней будет рассказано о его происхождении² и о всей его семье — о его предках и его потомках; о его наставниках и его учениках; о его соратниках и его сочинениях; о том, что происходило с ним со дня его рождения и до дня его кончины. О чудесах, явленных Пресвятым, Благословен Он, ему и его приверженцам.

¹ В хасидском лексиконе наиболее распространенная форма упоминания ребе, как правило, в виде аббревиатуры *адмор*.

² Букв.: «источник; (скала), из которой он высечен» (ср. *Йешаязу*, 51:1).

«Я усердствовал и нашел»¹ с Божьей помощью.

*ХАИМ-МЕИР, сын моего отца и господина,
известного раввина, достопочтенного
и праведного, богобоязненного и т.д., моего учителя
и наставника рава Авраама-Шмуэля Гельмана,
светоча Израиля, из Лепеля, что под Витебском.*

¹ См. ВТ, *Мегила*, 6б: «Сказал рабби Ицхак: если скажет тебе человек: “Я усердствовал и не нашел” — не верь. Если скажет: “Я не усердствовал, но нашел” — не верь. Но если скажет: “Я усердствовал и нашел” — верь».

Обращение к читателям

В сочинении, которое мы, с Божьей помощью, предлагаем нынче вашему вниманию, рассказывается о жизни человека, великого среди великанов [духа]¹, «отраде [Всевышнего] во веки веков»². Свете Израиля, светоче его и святыне. О нашем великом наставнике, прославленном на весь мир под прозвищем Старый Ребе³ (да [пребудет] душа его в Небесном хранилище [душ]), известном также как Рав из Ляд. [В книге рассказывается] о его происхождении, времени и месте рождения, этапах и образе его воспитания, о его величии в Торе и о его мудрости, о его праведности и святости, о его набожности и скромности, о чудесных деяниях его и повергающих в трепет свершениях. О том, кем были его учителя. Кем были его друзья. Кем были его ученики. Кем были его сыновья, зятья и внуки, братья и свояки (с одной и с другой сторон⁴).

¹ В квадратные скобки заключены смысловые связки, добавленные переводчиком для того, чтобы авторский текст, написанный специфическим языком и рассчитанный на «посвященную» аудиторию, сделать более доступным современному читателю.

² См. *Йешаязу*, 60:15.

³ На святом языке — *Адмор га-Закен*, на идише — Алтер Ребе.

⁴ Т.е. со стороны невесток и со стороны зятьев. (В оригинале используется цитата из талмудического трактата *Бава батра*, 54а, на арамейском.)

О его сочинениях и писаниях, осветивших лик всей Земли. Также будет рассказано о страданиях и притеснениях, которые он претерпел от своих противников, к чему это тех привело и как они были наказаны за это. О чудесах, которых Пресвятой, Благословен Он, удостоил его и тех, кто с ним. А также о месте [проживания] его, где было «прочным жилище его»⁵ и откуда воссиял его великий свет, «свет для прямодушных»⁶. А также об обстоятельствах, в которых протекали последние дни его жизни, пока он не был призван на Небеса⁷. О том, где и как он скончался. И о том, где был он похоронен⁸, после того как душа его вознеслась к свету, в свете [вечной] жизни, в небесное хранилище [душ]. Да защитят нас его заслуги. *Амен.*

Мы прекрасно понимаем, что, когда издается новая книга, всегда высказывается множество мнений о ней. Кто-то хвалит. Кто-то ругает, пока чаша весов не склонится не в пользу автора. Кто-то находит изъяны. Кто-то ставит под сомнение. Кто-то признает нечистым, кто-то признает непригодным⁹. И все высмеивают. Кто-то спрашивает: «Кто засвидетельствует подлинность [приводимых] фактов? Может быть, все это выдумки?» Кто-то говорит: «Даже если все сказанное в книге верно, в этом нет ничего нового! Все это давно известно и “слухом слышано”¹⁰. И даже многое сверх того, что тут написано!» И еще сотни и тысячи¹¹ похожих выска-

⁵ См. *Бемидбар*, 24:21.

⁶ См. *Те́йлим*, 112:4.

⁷ Букв.: «в небесную ешиву».

⁸ Букв.: «где был схоронен Священный ковчег» (см. *Шкалим*, 6:1).

⁹ См. ВТ, *Хагига*, 3б. В оригинальной цитате сказано: «Кто-то признает нечистым, а кто-то признает чистым. Кто-то запрещает, а кто-то позволяет. Кто-то признает непригодным, а кто-то — пригодным». Но автор явно не рассчитывает на милость критиков.

¹⁰ См. *Иов*, 42:5.

¹¹ См. *Шмуэль I*, 29б.

званий. Ибо подобные темы — проходной двор для всех желающих, от восседающего на троне Йешуруна¹² до сидящего над жерновами [ручной мельницы]. Уверены, и в нашем случае все будет как обычно. И даже хуже, чем обычно. Ведь речь идет о вещах, [частью] уже фигурировавших в ряде хасидских публикаций и т.д. и т.п. Поэтому, не дожидаясь, пока другие скажут, выскажемся, пользуясь своим правом первенства, мы. Они не трудились и не прилагали усилий [требующихся для написания биографии]. А мы трудились, и прилагали усилия, и посвятили этому делу лучшие годы своей жизни. И поэтому за нами преимущество¹³.

Мы последуем правилу мудрецов и «ответим на первый [вопрос] сначала, а на последний — в конце»¹⁴. Будем надеяться на то, что те, кому дорога истина, примут наши аргументы благосклонно. И да поможет нам Владыка [всего сущего] и т.д.

На первый вопрос («Кто засвидетельствует подлинность [приводимых] фактов?») мы ответим так: да будет известно достопочтенным читателям, что наша работа над данным [трудом] велась исключительно обстоятельно. Около тринадцати лет посвятили мы тщательному сбору и уточнению всех деталей, которые смогли найти в достоверных книгах и у заслуживающих доверия авторов¹⁵. Мы много трудились и прилагали немало усилий, снова и снова проверяя и перепроверя каждую деталь. Усердствовал я и нашел и [на этом основании прошу] вас верить [найденному

¹² Йешурун — одно из наименований народа Израиля, используемых в Писании.

¹³ Букв.: «первенство».

¹⁴ См. *Пиркей Авот*, 5:7.

¹⁵ В оригинале автор цитирует сказанное на титульном листе *Таны*: «...собрали отрывки из книг и высказывания учителей (писцов)».

мною]¹⁶. Тем более что в большинстве случаев мы упоминаем источники, из которых почерпнута приводимая информация. А если кто-нибудь пожелает опровергнуть что-либо из упоминаемого нами, то наш ему совет: сначала пусть получит доступ к книгам, имеющимся в нашем распоряжении, и послушает рассказы заслуживающих доверия авторов, которые слышали мы, и проанализирует [прочитанное и услышанное] с той величайшей тщательностью, с которой это сделали мы. И если после этого найдется что нам возразить, пусть предъявят свои возражения, сопроводив их ссылками на первоисточники, объяснениями и доказательствами. Если все условия будут соблюдены [и состоятельность претензий доказана], то мы признаем это, не стыдясь и не смущаясь¹⁷, и примем истину от того, кто ее изречет¹⁸. Ибо истина превыше¹⁹ всего. И также если им известно из надежных источников нечто новое, о чем мы не знали и не слышали, да будут они добры сообщить об этом нам (с упоминанием первоисточника). Мы будем признательны и обязаны.

Отвечая на вопрос «что тут нового?», скажем, что вдумчивый и добросовестный читатель найдет в нашем сочинении много нового для себя. Да и «старое» будет в глазах их как новое²⁰. Ибо рассказы и предания, разносясь по свету, подвергаются различным искажениям. Много путаницы возникло по ходу «обоудоострой распри»²¹ и т. д. Рассказы же, опубликован-

¹⁶ См. примеч. 1 на с. 33.

¹⁷ См. ВТ, *Брахот*, 16б.

¹⁸ См. предисловие к комментарию Рамбама к трактату *Пиркей Авот*.

¹⁹ Букв.: «любимее».

²⁰ См. Раши на *Дварим*, 26:16, со ссылкой на *мидраш Танхума*.

²¹ Вероятно, речь идет о конфликте, возникшем после кончины Старого Ребе между приверженцами его сына и наследника р. Дов-Бера и приверженцами р. Афарона из Староселья.

ные в прошлом, зачастую были собраны из случайных источников и ничем не подтверждены. К тому же собиратели [рассказов] небрежно относились к услышанному ими, не обращая внимания на то, что [иногда] упомянутое в одном рассказе противоречит упомянутому в другом. И публиковали все, что попадалось им под руку, не обращая внимания на то, что противоречат самим себе.

Приведем несколько примеров.

Первый из подобных рассказов был опубликован в сборнике «Хвалы Раву»²² (*Шивхей га-Рав*), а затем, буквально слово в слово, перепечатан в сборнике «Хасидская община» (*Кагаль хасидим*). Согласно ему, наш Ребе осиротел, лишившись отца, будучи ребенком. Это неправда. Отец нашего Ребе был еще жив, когда тот стал раввином. Это засвидетельствовано и потомками²³ нашего Ребе [1] и следует из того, что письма [2], написанные собственноручно Ребе (и скопированные нами с первоисточников), подписаны им «сын моего господина и наставника р. Баруха, да продлятся его дни». И также пишут, что человек, отправившийся в Вильну [чтобы выяснить, что затевают противники нашего Ребе], был племянником Виленского Гаона, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел

²² Автор Михаэль-Леви Фрумкин-Родкинзон (1845–1904) — собиратель хасидских историй. Сомнительная личность. Начинал как хасид Хабада (его мать была дочерью р. Аѓарона из Староселья, одного из самых приближенных учеников Алтер Ребе). Затем перешел на радикально «просветительские», «антиклерикальные» позиции и в конце концов скатился на откровенно антисемитские. Подозревался в фальсификации хасидских историй с целью дискредитации хасидизма, а кроме того, в шпионаже в пользу нескольких разведок. Были в его жизни и осуждения по уголовным делам, и позорные аферы, и упорные слухи о том, что он крестился. И напоследок — эмиграция в США. Книга, о которой идет речь, была издана во Львове в 1864 г.

²³ Букв.: «внуками».

этого праведника в мире грядущем, и он поехал к своему великому дяде, чтобы попросить того о помощи и т.д. И это также неверно. Ибо вся история с Петербургом²⁴ произошла после смерти Виленского Гаона²⁵, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, как будет показано ниже. И можно найти там еще примеры неточностей. Поэтому совершенно невозможно полагаться на то, что написано в этих книгах.

Много лет спустя была издана книга под названием «Жизнеописание столпов Хабада»²⁶ (*Тольдот адморей Хабад*). Она — замок, возведенный на песке. Сказанное в ней на одной странице противоречит сказанному на другой. Например, сначала автор приводит верное утверждение: наш Ребе родился в 5507²⁷ году. Затем он упоминает, что наш Ребе пробыл в Межериче двенадцать лет, до кончины га-рава га-Магида²⁸, да пребудет его душа в раю, в 5535²⁹ году. Так вот, помимо того, что, как мы выяснили абсолютно точно, Магид, да пребудет душа его в раю, скончался в 5533 году, наш Ребе пробыл в Межериче всего четыре с половиной года — это будет упомянуто и доказано ниже. И вот еще какой у меня вопрос к автору:

²⁴ Имеется в виду арест Алтер Ребе в 1798 г.

²⁵ Годы жизни: 5480–5558/1720–1797-й.

²⁶ Автор — упоминавшийся выше (см. примеч. 22 на с. 39) Родкинзон. Книга была издана в Кенигсберге в 1876 г.

²⁷ От сотворения мира. Согласно «общепринятому» в современном постхристианском мире — в 1747-м. Необходимо отметить, что, по имеющимся в нашем распоряжении источникам (в частности, см. *Игрот кодеш* седьмого Любавичского Ребе, 18:6777), Алтер Ребе родился в 5505-м (1745-м), двумя годами раньше.

²⁸ На протяжении всей книги автор именует Магида не иначе как га-рав га-Магид. Чтобы не перегружать текст, мы, говоря о Магиде из Межерича, будем далее в тексте ограничиваться титулом «Магид» с прописной буквы.

²⁹ В 1775-м.

как он не замечает, что противоречит самому себе? Ведь сыновья нашего Ребе в своем предисловии к его *Шульхан арух* пишут, что он отправился в Межерич примерно в двадцатилетнем возрасте. Т. е. это произошло где-то в 5527–5528 годах. Если он провел там двенадцать лет, стало быть, примерно до 5540 года. Так почему же он утверждает, что Магид скончался в 5535-м [«до кончины Магида»]?

Кроме того, святой рав р. Менахем-Мендл из Городка³⁰ оставался в наших местах несколько лет после смерти Магида, пока в 5537 году, как упоминается в письме святого рава р. Исраэля из Полоцка³¹, не отправился в Святую землю, да будет она отстроена и восстановлена вскорости, в наши дни, *амен*. Все те годы, что р. Менахем-Мендл оставался в наших местах, наш

³⁰ Р. Менахем-Мендл из Витебска (5473–5548/1713–1788) — основатель и неоспоримый руководитель хасидских общин в Белоруссии, а позже в Святой земле. Один из самых ярких и влиятельных лидеров хасидского движения третьего поколения. В хасидской традиции существуют расхождения касательно того, выходцем из какого города именовать р. Менахема-Мендла: Витебска (уроженцем которого он был) или Городка (местечко примерно в 37 км от Витебска, которое р. Менахем-Мендл сделал столицей своего двора после кончины своего учителя, наставника и старшего товарища, Магида из Межерича, при жизни которого он жил в Минске). Автор, по ряду причин, в разных местах пишет то «р. Менахем-Мендл из Витебска», то «р. Менахем-Мендл из Городка» (как правило, так он именуется в цитируемых письмах современников), хотя речь идет об одном и том же человеке.

³¹ Р. Исраэль из Полоцка (5490–5548/1730–1788) — ученик святого Магида из Межерича; входил в число трехсот соратников р. Менахема-Мендла из Витебска, составивших первую группу хасидов, массово переселившихся в Святую землю. Благодаря своим исключительным организаторским и ораторским данным возглавил деятельность по сбору средств на нужды хасидской общины Святой земли. Скончался во время одной из поездок по сбору средств в общинах Восточной Европы, в Фастове (Хвостове) и там и похоронен рядом со святым р. Аврагамом-Малахом, сыном святого Магида, да пребудет его душа в раю.

Ребе навещал его. В 5537 году, когда святые раввины³² отправились в Святую землю, наш Ребе сопровождал их до Могилева, что на Днестре. И как пишут его сыновья в предисловии к *Шульхан арух*³³, он находился там в возрасте тридцати лет, а значит, это был 5537 год [3].

Так как он [Алтер Ребе] мог прожить в Межериче двенадцать лет?

И также он пишет, что святой рав Менахем-Мендл [из Витебска] отправился в Святую землю в 5539 году. И это неверно, ибо он отправился в путь в 5537-м, как уже упоминалось выше.

И это — только некоторые примеры. В книге есть еще масса утверждений, ни на чем не основанных и откровенно вздорных. Так что на сказанное в ней совершенно невозможно полагаться.

Листали мы и еще одну книгу о наших наставниках и, в частности, о живших в Святой земле, да будет она отстроена и восстановлена вскорости, в наши дни, *амен*. И ее автор не в состоянии отличить право от лево³⁴ в теме, за которую взялся. Так, например, он пишет, что святой р. Израэль из Полоцка отправился в Святую землю первым. Несколько лет спустя к нему [якобы] присоединился святой р. Менахем-Мендл, да пребудет его душа в раю. И уже за ними — р. Аврагам из Калиска³⁵. И это абсолютно неверно: все они ехали вместе, как следует из имеющихся в нашем распоряжении писем раввинов. И что поразительно: во вто-

³² Р. Менахем-Мендл из Витебска, р. Аврагам из Калиска и их спутники.

³³ Речь, естественно, о *Шульхан арух га-Адмор (Шульхан арух га-Рав)*, написанном Алтер Ребе.

³⁴ См. *Йона*, 4:11.

³⁵ Р. Аврагам га-Коѓен из Калиска (5501–5570/1741–1810) — один из вождей хасидского движения в третьем поколении. После кончины р. Менахема-Мендла из Витебска — глава хасидской общины Святой земли. Близкий друг и жесткий оппонент Алтер Ребе.

рой главе своего сочинения человек пишет, что читал эти самые письма. Как он мог ошибиться касательно виденного собственными глазами и т. д.?

Издана еще одна книга — «Да пребудет Израиль с миром» (*Шалом аль Исраэль*). В ней описано многое из происходившего между хасидами и их неприятелями (*митнагдим*³⁶). Книга состоит из трех частей. Автор известен как образованный человек³⁷ и т. д. Просто поразительно, как он мог настолько отклониться от прямого пути и пойти по кривым дорожкам, пытаясь разобраться в теме. В первой части он пересказывает массу писаний наших наставников, в которых объясняются те или иные аспекты учения хасидизма, но делает это так неточно, что совершенно искажает при этом смысл якобы пересказываемого. Так не поступают. Если автор хотел привести написанное нашими наставниками, чтобы читатель получил возможность оценить масштабы их личностей, то следует цитировать дословно. Если же пересказ слишком вольный, читатель лишается возможности по достоинству оценить оригинальную идею, ибо высока вероятность того, что пересказывающий не уловил ее сути и передал неверно. Во второй части автор собрал все воззвания и тексты отлучений, изданные в свое время противниками хасидизма, и поношения, которым они подвергали наших наставников. Это аб-

³⁶ «Противящиеся» (*др.-евр.*). В ед. числе — «митнагед».

³⁷ Элизер-Цви Га-коген Цвейфель (5575–5648/1815–1888) — писатель, поэт, переводчик, исследователь и педагог. Преподавал в реформистской «раввинской» семинарии в Житомире. *Шалом аль Исраэль* — первая и, наверное, единственная книга, написанная «просвещенцем» (*маскилом*), в котором хасидизм не осуждается огульно. Судя по всему, именно появление сочинения Цвейфеля вызвало волну интереса к учению хасидизма и к хасидскому «фольклору» в кругах научной и творческой интеллигенции еврейского происхождения.

солютно лишнее: предавать гласности, до какой степени заблуждались великие и достойные раввины в этом вопросе. Достаточно было бы приоткрыть [тему] на палец, а на сто тысяч локтей — укрыть. Особенно в наше время, когда все они уже давно в мире истины³⁸ и им там наверняка неудобно вспоминать о подобном и т. д. В третьей части уже сам автор критикует нашего Ребе. Он высказывает не выдерживающие никакой критики и противные истине предположения касательно источников, [якобы] легших в основу части писаний нашего Ребе, посвященных изложению идей учения хасидизма. И это при том, что после публикации первой части автор отправил свою книгу одному из наших наставников. Тот отреагировал, дословно, следующим образом: «Название книги хорошо и приемлемо. Из-за хлопот, связанных с подготовкой к празднику, не смог ознакомиться с содержанием и т. д.». Автор опубликовал это в качестве одобрительного отзыва (*ѓаскама*) в приложении к третьей части своего труда и т. д. Мало того, и там он исказил авторскую формулировку на: «Видел книгу, и ее содержание соответствует названию — да пребудет Израиль с миром». Подобные вещи должны быть преданы огласке³⁹.

И вот из всего вышеописанного следует, что какую книгу [посвященную истории хасидизма] ни возьми — в каждой найдешь множество ошибок и неточностей. Что уж говорить о слухах, которыми полнится земля, о том, что передается из уст в уста, — на них точно нельзя полагаться ни в коем случае.

А теперь, дорогой читатель, я хотел бы попросить вас обратить свое внимание на книгу, которая перед

³⁸ На том свете.

³⁹ В оригинале автор использует фразу, которой начинается гл. 26 *Таны*: «Должно быть известно [общее правило]».

вами, и убедиться, что она отличается от вышеописанных так же, «как далек [восток от запада]»⁴⁰.

Милостью Господа Благословенного, в нашем труде вы не найдете ничего подобного. Ибо мы не отступали от взятого себе за правило: не полагаться на слухи и предания, которые не находили бы подтверждения в достоверных трудах заслуживающих доверия авторов [4].

И даже в тех считанных случаях, когда мы были вынуждены в качестве подтверждения тех или иных положений положиться на устные предания, вызывающие определенные сомнения, мы подчеркиваем, что речь идет об информации сомнительного происхождения (следуя предписанию наших, благословенной памяти, мудрецов: «приучи свой язык говорить “не знаю”»⁴¹). Также мы всячески остерегались возникновения противоречий между сказанным нами в одном месте и сказанным в другом и не раз тщательно перепроверили себя, чтобы не допустить подобного. И все письма [вождей хасидского движения], которые мы приводим, — это не письма, полные оскорблений и поношений, их авторы не пытаются уязвить своих противников, но всячески оправдывают тех и ищут их расположения, улещивая и рассыпаясь в [просьбах о] милосердии и мольбах⁴². Также мы приводим множество писем, посвященных вопросам подобающего поведения, морали и богобоязненности. Письма же оскорбительного содержания от глав противников хасидизма мы почти и не приводим вовсе. И также мы стараемся, не дай Бог, не задеть достоинство великих [раввинов], не принадлежащих к нашему братству,

⁴⁰ См. *Теѓиллим*, 103:12.

⁴¹ См. ВТ, *Бава батра*, 130б.

⁴² См. *Пиркей Авот*, 2:13.

даже если они были нашими противниками. И подобные вещи должны быть преданы огласке. Хотелось бы обратиться к нашим читателям с призывом: не торопитесь судить раввинов, бывших противниками нашего Ребе «судом превратным»⁴³, и резко высказываться в их адрес. Вы можете быть уверены, что эти раввины испытывали «огромные душевные сомнения»⁴⁴. Речь идет о великих знатоках Торы и людях исключительной богобоязненности. Их действия ни в коей мере, упаси Боже, не диктовались злонамеренностью или противлением истине. Но уж такова была воля Небес, чтобы «сердца их обратил вспять»⁴⁵ и т. д. [5].

В конце концов, к великим [раввинам], выступившим противниками нашего Ребе и его единомышленников, сложно предъявлять претензии: в начале шестого века [шестого тысячелетия] осквернившая мир рана, нанесенная еврейству саббатизмом⁴⁶, да сотрется память о нем, продолжала нарываться. К тому же, как известно, поначалу саббатизмцы рядились в одежды богобоязненности и каббалы и этим прельстили весь белый свет. И лишь в дальнейшем выяснилось, что они были неверны Всевышнему. Так что когда воссиял в высях ясный свет нашего святого наставника Бешта, да пребудет его душа в раю, и его святых учеников, да пребудут их души в раю, нашлись те,

⁴³ См. *Хавакук*, 1:4.

⁴⁴ См. *Шофтим*, 5:16.

⁴⁵ См. *Млахим I*, 18:37.

⁴⁶ Саббатизм (шаббатизм) — лжемессианское движение, возникшее в 1665 г. после того, как некто Шабтай Цви объявил себя Машиахом. Движение охватило еврейские общины по всей диаспоре, однако, после того как Шабтай Цви, под давлением турецкого султана, принял ислам, массовое движение довольно быстро прекратилось. Оставшиеся приверженцы Шабтая Цви ушли в подполье, выдавая себя в Европе за иудеев, в исламских странах, как правило, за мусульман.

кто, не зная, о чем речь, встревожился, а вдруг, упаси Бог, [это рецидив саббатиянства]. Кроме того, имели место и оговоры, и ложь, и показания заслуживающих доверия свидетелей, о [неверно истолкованном] виденном им собственными глазами (подробнее мы говорим об этом в тексте книги⁴⁷), ибо «человек видит глазами»⁴⁸. Поэтому «суд происходил превратный»⁴⁹ и т. д. И творившие его полагали, что действуют во имя Небес. И Всевышний да простит их, ибо всему народу [случилось такое] по недосмотру⁵⁰. В своих письмах, которые мы цитируем в тексте книги⁵¹, наш Ребе прямым текстом строжайше предостерегает от наговоров⁵² на Его честь, носителя Торы, Гаона и хасида [р. Элиягу⁵³], да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, и на прочих набожных мужей, что не из числа членов нашего братства и т. д. И см. там.

И если кому-то покажется, что мы позволяем себе резкости, пусть знает: не вышеупомянутым они адресованы, но тем, кто лгал и оговаривал перед Гаоном р. Элиягу [из Вильны], да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, и его окружением, а затем продолжили отступничество⁵⁴, направив безосновательные и ложные доносы на нашего Ребе царю и его министрам, обвиняя

⁴⁷ Гл. IV.

⁴⁸ См. *Шмуэль II*, 16:7: «...ибо человек видит глазами, а Господь видит то, что в сердце».

⁴⁹ См. *Хавакук*, 1:4.

⁵⁰ См. *Бемидбар*, 15:26.

⁵¹ Гл. XVIII.

⁵² В оригинале автор использует идиому, заимствованную из *Йешаягу*, 32:6.

⁵³ Более известный как Виленский Гаон. «Хасидом» («благочестивым») он назван, в частности, в надписи, сделанной на его надгробной плите.

⁵⁴ См. *Йешаягу*, 1:5.

Ребе в вещах, о которых он и его последователи даже не помышляли. И то, как эти люди закончили, дает представление о том, как они начинали: изначально они действовали не во имя Небес, и в конце своих дней многие из них опустили и «пошли по наклонной»⁵⁵ (как описывается в тексте книги), ибо от Господа было это⁵⁶ — сделать их позор публичным, чтобы стало общеизвестным, что честны мы⁵⁷ и истина Господня с нами. Праведные же раввины, безукоризненные [в служении] Всевышнему и [изучении] Его Торы, такие как Виленский Гаон и Нода би-Йеѓуда⁵⁸, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этих праведников в мире грядущем, и им подобные, упаси Бог подозревать их в чем-то неподобающем и тем более говорить о них в подобном ключе и т. д. И также то, что [некоторые] польские раввины оппонировали нашему Ребе и выступали как бы «противниками *коѓена*»⁵⁹ (как описывается в тексте книги⁶⁰), стало результатом [того, что они прислушивались к] злословию, как доказывает он в своих письмах к ним. И гарантировано⁶¹ злословию, что оно приходится по душе [внемлющему ей]. И чем значительнее фигура

⁵⁵ В оригинале использована талмудическая идиома (см. *Хагига*, 15а), приблизительно переводимая как «приобщился к дурной культуре», «попал под дурное влияние».

⁵⁶ См. *Теѓилим*, п8:23.

⁵⁷ См. *Берешит*, 42:11.

⁵⁸ Ландау Йехезкель бен Йеѓуда (5474–5553/1713–1793), традиционно именуемый по названию своего главного сочинения *Нода би-Йеѓуда* («Прославленный в Иудее»), — видный талмудист и духовный руководитель еврейских общин Богемии. В 1734–1745 гг. был *даяном* в Бродах, с 1745 г. по 1754 г. — раввином в Ямполе. В 1754 г. был приглашен на один из самых важных постов в руководстве центральноевропейским еврейством — раввина Праги и всей Богемии.

⁵⁹ См. *Гошеа*, 4:4.

⁶⁰ Гл. XXI.

⁶¹ Букв.: «Завет заключен с». В оригинальном талмудическом афоризме (см. ВТ, *Санѓедрин*, 102а): «Завет заключен с устами и т. д.».

[оговариваемого], тем легче воспринимаются наговоры и тем сложнее разубедить поддавшихся им, как объясняется в святой книге *Эмек ѓа-мелех*⁶² («Царская долина») [то, что сказано] «гарантировано [и т. д.] — это касается глав поколений, воплощающих собой «венец короны поколения», искры душ которых — из сердца Адама⁶³ и т. д.» и см. там. Другой причиной неприятия, с которым пришлось столкнуться нашему Ребе, стала зависть: соперники видели, насколько возвышенно его служение, что Всевышний благоволил ему, что закон устанавливается в соответствии с его мнением во всех вопросах. В подобной ситуации даже царь Шауль, мир его праху, позавидовал царю Давиду, мир его праху: притом что Шауль являлся избранником Всевышнего⁶⁴ и не было в нем никакого изъяна и т. д. Нечто подобное произошло между вышеупомянутыми святыми раввинами и нашим Ребе. При этом они, воистину, были праведниками, святыми и чистыми. И дух святости обретался в их учебных залах. И их противостояние нашему Ребе было во имя Небес, а не какой-то банальной распрей, но вопросом, касающимся высших материй, определяющих судьбы мироздания. И даже в разгар противостояния их ненависть [к нашему Ребе] была не тотальной, как это описывается в тексте книги. И в самом [подобном противосто-

⁶² Каббалистическое сочинение р. Нафтали Бахараха, ученика р. Исраэля Саруга — ученика святого Аризалья. Издано в Амстердаме в 1648 г.

Несмотря на то что Бешт и его преемники придерживались каббалистической школы другого ученика Аризалья, р. Хаима Виталья, *Эмек ѓа-мелех* время от времени цитировался ими. Согласно преданию, ученики святого Магида из Межерича всякий раз, когда желали обосновать некую идею на сказанном в *Эмек ѓа-мелех*, должны были получить на это особое разрешение от своего наставника.

⁶³ Первого человека.

⁶⁴ См. *Шмуэль II*, 21:6.

нии] нет ничего нового: во всех поколениях имели место противостояния между праведниками. Как, например, между гаоном р. Яаковом Эмденом⁶⁵ и гаоном р. Йонатаном Эйбешюцем⁶⁶ из Праги, да [преумножиться, в заслугу этого] упоминания, удел этих праведников в мире грядущем⁶⁷. А нашему наставнику святому Аризалью⁶⁸ противостоял Маѓаршаль⁶⁹, благословенна память о нем. Он даже хотел наложить на Аризалья отлучение за то, что тот открыто давал уроки по каббале. И также наш наставник Рамбам⁷⁰, благословенна память о нем, подвергался обструкции, его считали, как известно, отступником и еретиком, не приведи Господи. Со временем же от [плодов] их ненависти и зависти не осталось и следа, и давно стало общеизвестным и общепринятым, что «Моше истина и Тора его — истина»⁷¹ и т. д. И во времена [предшествовавшие] составлению Талмуда, происходило подобное, как в случае с великим р. Элизером [бен Ѓирканом] и

⁶⁵ Р. Яаков Эмден (5458–5536/1698–1776) — один из великих законодателей и полемистов своей эпохи, автор множества *респонсов*.

⁶⁶ Р. Йонатан Эйбешюц (5450–5524/1690–1764) — великий раввин, талмудист, каббалист. Возглавлял пражскую ешиву и был известным проповедником.

⁶⁷ Речь о конфликте, возникшем в 1749 г. из-за того, что р. Я. Эмден обвинил р. Й. Эйбешюца в том, что в амулетах последнего присутствуют сabbатианские символы. Спор продолжался более 10 лет, и в нем принимали участие такие значительные раввины того периода, как вышеупомянутые Виленский Гаон и Нода би-Йеѓуда. В конечном счете раввины сняли обвинения с р. Эйбешюца.

⁶⁸ Р. Ицхак бен Шломо Ашкенази Лурия (5294–5332/1534–1572) — один из величайших средневековых каббалистов, учение которого легло в основу всего дальнейшего развития каббалы.

⁶⁹ Р. Шломо бен Йехиэль Лурия (Маѓаршаль или Рашаль; 5270–5334/1510–1573) — один из величайших законоучителей и талмудистов своего времени.

⁷⁰ Р. Моше бен Маймон, Рамбам (4895(4898?)–4965/1135(1138?)–1204) — великий законодатель, философ и врач. Первый кодификатор всего свода еврейских законов, составитель *Мишне Тора*.

⁷¹ См. *мидраш Танхума, Корач*, 11.

его товарищами [наложившими на него отлучение]⁷². Да и ранее: между Шаулем и Давидом, между праведным Йосефом и остальными сыновьями Якова, от которых произошли колена Господнего народа. И если так было в древности, то тем более в нашу эпоху кануна прихода Машиаха, о которой пророчески предостерегали наши, благословенной памяти, мудрецы⁷³, что в эти дни следует ожидать противостояния между знатоками Торы и т. д., ибо *сатан* знает и видит, что ему приходит конец. И поэтому, когда он видит, что восходит новое светило, его охватывает страх: может, это знаменует наступление его последнего дня. И он приводит все мироздание в смятение, пытаясь спровоцировать распри в среде народа Израиля, чтобы таким образом продлить наше изгнание, не дай Бог. И это также ниспосылается нам Всевышним, с тем чтобы не лишать нас свободы выбора и т. д. [6].

Но на там свете все великие раввины наверняка примиряются и т. д. И следует иметь в виду, что когда речь идет о споре между великими, то, кто бы из них ни был прав, это никак не умаляет сущностного величия и достоинства другого. Но не менее верно, проверено и доказано другое: во всяком конфликте между великими преследуемый удаляется достигнуть духовных высот, остающихся недоступными для его преследователей. Можете проверить, и убедитесь⁷⁴.

Мы сочли уместным процитировать тут важную главу из книги «Очищение служения» (*Мецареф заавода*), в которой поднимаются и получают достойный ответ все спорные вопросы, касающиеся учения хасидизма. В этой главе освещается как тема конфликта

⁷² См. ВТ, *Бава мециа*, 59б.

⁷³ См. ВТ, *Ктубот*, 112б.

⁷⁴ См. *Зоѓар*, *Реута меѓеймана*, *Цав*, 27б.

между приверженцами и противниками хасидизма, так и тема конфликтов между нашими наставниками, внутри самого движения хасидизма.

И так формулируется там вопрос:

Есть у меня к Вашей чести один вопрос, который, на мой взгляд, словно бревно, лежащее поперек новой дороги, проложенной вами [хасидами]. Во всем народе Израиля общеизвестно величие нашего наставника, великого Гаона, хасида, нашего наставника и учителя р. Элиягу из Вильны, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, размах его осведомленности в открытой и скрытой частях Торы, а также его воздержанность и праведность и т. д. Из его святых уст мы слышали прямым текстом про вашу секту, что она — ответвление секты Шабтая Цви, да сотрется память о нем, и запрещено заключать с вами брачные союзы, и вчитываться в написанное в ваших книгах и т. д. И также я видел декларацию, подписанную несколькими всемирно известными гаонами во главе с вышеупомянутым Гаоном из [Вильны]. И в этой декларации было сказано, что [источник] скверны секты — в [грехе] поколения Вавилонской башни и что, под страхом отлучения, запрещено вступать с ними в брачные союзы, и запрещено [есть] их хлеб и [пить] их вино, а также [полагаться] на их забой [скота и птицы] и т. д. И [Виленский Гаон] не желал видеть⁷⁵ никого из сектантов или дискутировать с ними, аргументируя это тем, что «запрещено смотреть в глаза злодею», а если еврей — еретик, то запрещено дискутировать с ним⁷⁶ и т. д. И однажды приехали в Вильну несколько ваших

⁷⁵ См. ВТ, *Мегила*, 28б.

⁷⁶ См. *Мишне Тора*. Законы запрета на идолопоклонство, 2:5.

раввинов, в надежде на диспут с ним [7]. И им не дали пройти в его кабинет ни под каким предлогом [8].

И после этих речей⁷⁷ и этих подлинных свидетельств, не на ваших наставников я сетую. Ибо я считаю, что они ничем не уступают ему [Виленскому Гаону] и они, как и он, святейшие в мире и гениальнейшие на свете, подобно ему и т. д. И тем более что подобные конфликты имели место и в предыдущем поколении, между гаоном р. Яаковом Эмденом, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, и гаоном р. Йонатаном Эйбешюцем, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. Р. Я. Эмден подозревал р. Й. Эйбешюца в том, что тот — один из членов секты Шабтая Цви, да сотрется память о нем. И несмотря ни на что, весь еврейский народ признает, что оба они — абсолютные праведники. И то же самое и в нашем случае. Но я сетую на вас, людей вашего уровня, дерзающих «соватья между великими вершинами» и позволяющих себе судить, кто из них более прав. Разве ненамного лучше было бы продолжать двигаться путем, от века проложенным для нас нашими отцами? Ибо даже если истина с вашими наставниками и пролагаемые ими пути прямые, тем не менее на нас не будет никакой вины в Судный день, ибо мы, в этом плане, будем считаться своего рода принужденными, ибо боялись мы за свои души и поэтому внимали предостережениям [Виленского] Гаона [и следовали его предписаниям], исходя из того, что правда, возможно, на его стороне. А если он [Виленский Гаон] на самом деле прав, то разве не непосильна окажется вина тех, кто не подчинился ему? И разве не будут они сочтены [Небесным судом] безусловно злонамеренными нару-

⁷⁷ См. Берешит, 22:20.

шителями закона? Ибо что заставляло их следовать за великим и недостижимым для них?⁷⁸ В подобных коллизиях безусловно предпочтительнее бездействие⁷⁹ и т. д. А если вы попробуете утверждать, что путем собственных умозаключений убедились в полной несомненности правоты ваших наставников, так это полная чушь: куда нам, «душице пристенной»⁸⁰, собственным убогим умишком решать, кто более прав в споре великих, подобно горным вершинам? Да еще и в вопросах вселенских масштабов? В заключение я хочу попросить моего дорогого друга ответить мне на этот мой вопрос и объяснить мне, что к чему, простым, доступным языком. Ибо я — человек далекий от тайных премудростей⁸¹.

Ответ. Уважая твою просьбу, я не стану, отвечая на твой вопрос, прибегать к аргументам, основанным на тайной премудрости. Ибо чтобы ответить мне, нет нужды прибегать даже к знанию открытому. Лес даст древесину для рукояти топора, которым будет вырублен⁸². И в самом твоём вопросе содержится ответ и т. д.

⁷⁸ См. *Теѓилим*, 131:1.

⁷⁹ В оригинале приводится талмудическая формулировка (см. ВТ, *Макот*, 13б), но в переносном значении, в котором оно используется, например, в книге *Пеле йоэц* («Чудесный советник»), глава «Предотвращение».

⁸⁰ См. ВТ, *Моэд катан* (25б). Целиком афоризм выглядит так: «Если кедр охватило пламя, то что уж говорить о пристенной душице?» Имеется в виду, что если великие поддаются некоему соблазну или слабости, то как можно чего-то требовать в этом плане от малых? Впервые противопоставление кедров душице мы находим в *Млахим I*, 5:13: «И говорил он о деревьях: от кедра, что на Леваноне, до душицы, вырастающей из стены». Душица — полезный, но очень невзрачный кустарник.

⁸¹ Имеются в виду каббала и каббалистическая аргументация, которой, по мнению противников хасидизма, хасиды злоупотребляли.

⁸² См. ВТ, *Санѓедрин*, 39б. В оригинале это весьма идиоматичная поговорка на арамейском, практически не переводимая дословно. Но первая ее часть (*миней увей*) прочно вошла в жаргон

А касательно упоминаемого тобой бревна, лежащего поперек улицы и т. д., я тебе так скажу: брат мой, вынь бревно, что у тебя между глаз⁸³, смотри на нас без предубеждения⁸⁴, и увидишь, что все, что ты говоришь, доказывает нашу правоту.

Обратимся к твоим словам о том, что ты своими ушами слышал от Гаона — хасида [из Вильны], да [премножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. И также о виденной тобой декларации, подписанной рукой Гаона и т. д. Все это не подлежит сомнению, и я своими глазами видел вышеупомянутую [декларацию, скрепленную подписью самого Виленского Гаона]. В связи с этим я хочу задать тебе вопрос и прошу ответить на него. Ведь ты был из числа приближенных к нему, ты слышал [его слова] своими ушами и видел [его поступки] своими глазами. И тебе не подобает отступать от предписанного им ни на волосок⁸⁵. Так как же ты позволяешь себе дискутировать со мной? Ведь Гаон запретил дискутировать с нами, ссылаясь прямым текстом на постановленное в Талмуде, как было упомянуто выше!!! И кто дозволил вам вступать в браки с нашими дочерьми? А ведь общеизвестно, что все великие противники хасидизма

талмудистов, где используется в значении «сам себя» (доказывает, опровергает и т. д.).

⁸³ См. ВТ, *Бава батра*, 15б: «Говорящему: “Вынь щепку, что [застряла] у тебя между зубов”, отвечают: “Вынь бревно, что [застряло] у тебя между глаз”». В русскую культуру эта еврейская поговорка попала в видоизмененном виде благодаря тому, что она (уже в искаженном виде) угодила в христианские писания. Но смысл, как ни странно, сохранился: «В чужом глазу соринку видит, а в своем бревно не замечает». Близко к «чья бы корова мычала!», но есть очевидный нюанс.

⁸⁴ В оригинале используется арамизм *айна биша*, как правило используемый в значении «сглаз», «дурной глаз».

⁸⁵ Мера «на волосок» впервые упоминается в *Мишне (Йевамот, 8:2)*.

роднятся с нами. Включая семью самого Гаона, благословенна память о нем. А кто дозволил вам пить наше вино и есть наш хлеб? А ведь сколько было случаев, когда великие противники хасидизма гостили и столовались у нас! А кто дозволил вам мясо скота и птицы, забитых нашими резниками? А ведь все противники хасидизма полагаются на «наш» забой. Не говоря уже о том, что ваши резники стараются пользоваться для забоя ножами, заточенными в соответствии с нашими обычаями и установлениями⁸⁶. Более того, мне довелось побывать в городе, где есть несколько высококвалифицированных резников⁸⁷ из числа противников хасидизма и только один — хасид. Так раввин этого города, принадлежащий к числу великих противников хасидизма, полагался только на забой нашего резника. Короче, любому мыслящему человеку⁸⁸ не может не быть неопровержимо понятным и совершенно очевидным, что во всех подобных вещах все вы боитесь

⁸⁶ На заре хасидизма (и ранее) в большинстве восточноевропейских общин пользовались массивными (коваными) и, как следствие, далеко не идеально заточенными ножами для забоя. Хасиды (фактически именно хасиды Алтер Ребе) ввели как норму использование литых, тонких и безукоризненно острых и гладких ножей (т. н. «полированных»). В течение короткого времени эта норма стала абсолютно всеобщей. На сегодняшний день практически невозможно найти в продаже ножи для забоя типа тех, которыми пользовались в Восточной Европе двести с лишним лет тому назад.

⁸⁷ Имеются в виду резники, способные проверить внутренности забитого скота и птицы на предмет наличия повреждения, ставящих кошерность мяса под сомнение (требующих раввинской консультации), а то и вовсе делающих мясо некошерным. Т. н. *шо-хет у-бодек*, букв.: «забивающий и проверяющий». На самом деле умение проверить внутренности забитого скота и птицы является стандартным требованием к профессиональному, дипломированному резнику и, безусловно, входит в курс его обучения и подготовки.

⁸⁸ В оригинале используется талмудический образ «тот, у кого в черепе есть мозг» (см. ВТ, *Йевамот*, 9а).

пренебрегать предписаниями Гаона, благословенна память о нем. На практике вы поступаете буквально наперекор его предписаниям. Но при этом так отчаянно переживаете за нас из-за того, что мы поступаем не в соответствии с его предписаниями и т. д.!

И еще. По поводу того, что ты сетуешь не на наших наставников и т. д. Ибо подобные конфликты уже были в прошлом и т. д. И весь еврейский народ признает, что и те и те — абсолютные праведники и т. д. Но сетуешь на нас, людей моего уровня, позволяющих себе судить, кто правее и т. д. Я поражен: насколько «могут быть замазанными и не видеть глаза»⁸⁹ человека написанное им самим?

Подскажи-ка мне, кто имел право соваться между великими вершинами — гаоном р. Я. Эмденом и гаоном р. Йонатаном? Ведь гаон р. Я. Эмден запрещал читать книги гаона р. Йонатана, поскольку по закону Торы книга, написанная еретиком, подлежит сожжению. Даже если речь идет о Пятикнижии Моше, мир праху его, как она была получена свыше, буква в букву. Ибо отпечаток личности творца, как известно, накладывается на творение и через это вредит душе и затмевает. Тем более когда речь идет о [соприкосновении души] с порождением разума отступников, ущерб, несомненно, много и много значительнее. Но разве весь Израиль не изучает книги р. Й. Эйбешпоца, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем? *Крети ве-плети*⁹⁰

⁸⁹ См. *Йешаязу*, 44:18.

⁹⁰ Сборник комментариев к разделу *Йоре деа* («Учит видению») Шульхан арух р. Йосефа Каро. (В дошедшей до нас части *Шульхан арух Ёа-Рав* от этого раздела сохранилось лишь несколько глав.) Раздел посвящен законам забоя животных, кошерности пищи, изучения Торы, ритуальной чистоты, траура, благотворительности и т. п. и т. п.

и *Урим ве-тумим*⁹¹ проясняют взор наших законоучителей, подобно полуденному светилу и т.д. А *Яарот дваиш*⁹² улаждает небо⁹³ и уста проповедников и т.д. Кто дерзнет и решит, кто более прав из этих великих вершин? И в этой коллизии следовало бы предпочесть бездействие, учитывая сомнения и т.д.? Так почему же вы предъявляете претензии нам, но не себе и не всему Израилю, который посмел «решить, кто правее»? На самом же деле нет места для претензий ни к нам, ни к вам. Ибо [ни в том ни в другом случае] не было никакого «решения, кто правее». Просто истина — сама себе свидетель. И она сама «решает [кто более прав]», основываясь на реальности, данной нам в ощущениях и т.д. Если бы, например, нашелся величайший мудрец, который создал бы теорию, на основе которой он научно доказывал бы, что солнце является затемняющимся [не источающим свет] телом, то все человечество потешалось бы над таким мудрецом, ибо с реальностью не поспоришь. Даже если аргументы ученого останутся неоспоримыми, ввиду его подавляющего интеллектуального превосходства, все относились бы к нему буквально как к сумасшедшему. Ибо утверждаемое им противоречило бы тому, что подсказывали всем органы чувств. И нет в этом никакого «выяснения правоты». Точно таким же образом обстоит дело в случае вышеупомянутого конфликта. Ибо хотя все знают и признают, что р. Яаков Эмден являлся *гаоном*, мудрецом и праведником, тем не менее все его обви-

⁹¹ Сборник комментариев к разделу *Хошен мишпат* («Наперсник судный») книги *Шульхан арух*. Раздел посвящен законам гражданского права, судопроизводства, имущественных тяжб и т.п. и т.п. (От этой части *Шульхан арух га-Рав* почти ничего не сохранилось: рукописи погибли в пожарах.)

⁹² Сборник проповедей.

⁹³ См. *Шир га-ширим*, 2:3.

нения в адрес р. Йонатана были абсолютно бесосновательными. Ибо реальность и истинное положение вещей доказывают обратное: величие праведности и богобоязненности гаона р. Йонатана, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, оставались общеизвестными и несомненными со времен его юности и по ту пору, когда Всевышний прибрал его [душу]. Он наставлял в Торе народ Израиля более пятидесяти лет. Он воспитал сотни и тысячи учеников, преисполненных [мудрости] Торы и богобоязненности и т. д. И многих отвратил он от греха⁹⁴ своими прекрасными проповедями и апологетическими сочинениями, пробуждающими сердца на служение Всевышнему. Его учение, как в области дисциплин, составляющих открытую часть Торы, так и скрытую, сияет [освещая путь учеников], как солнце в зените, и т. д. И поэтому, подобно тому как у нас не повернется язык назвать солнце затемняющимся телом, также у нас не повернется язык оговаривать, упаси Бог, божьего человека гаона р. Йонатана [Эйбешюца], благословенна память о нем. А все, что говорил о нем гаон р. Эмден, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, утратило какое-либо значение без какой бы то ни было необходимости «решать, кто правее». Ибо истина стала очевидна сама собой и свидетельствовала сама за себя. И точно так же обстоит дело в обсуждаемом нами случае: хотя противники хасидизма и относятся к словам Гаона-хасида, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, буквально, как если бы это были слова самого Моше-рабейну⁹⁵, тем не менее вышеупомянутым его

⁹⁴ См. *Малахи*, 2:6.

⁹⁵ Рабейну — «наш наставник». Титул, под которым вошел в историю еврейского народа Моше.

высказываниям о хасидах даже они не придают значения, о чем свидетельствуют их поступки: то, что они берут наших дочерей в жены, едят наш хлеб, пьют наше вино, полагаются на наш забой скота и птицы — вопреки всем запретам Гаона [9].

И даже самые преданные ученики Гаона, для которых он — непреложный авторитет, не придают ни малейшего значения его предписаниям, касающимся хасидов, как я имел возможность лично убедиться, «заходя в совете мудрецов», когда учился в ешиве гаона р. Хаима из Воложина⁹⁶, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, который был одним из ближайших учеников Гаона р. Элиягу из Вильны, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. И я видел, какой страх и трепет охватывали р. Хаима, когда он упоминал имя своего наставника Гаона, благословенна память о нем. Его лицо при этом буквально пылало как факел. И тем не менее предостережения Гаона от контактов с хасидами он игнорировал без какой-либо опаски. Гаон, например, не желал видеть никого из представителей «секты» и не желал находиться с ними в одном помещении. А в ешиве гаона р. Хаима, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, его удел в мире грядущем, училось множество хасидов, хранивших верность хасидизму, и они удаивались всевозможных знаков расположения с его стороны. И также видел я, что, когда через Воложин проезжали хасиды, р. Хаим уговаривал их задержаться в городе до святой субботы и принимал их по субботам за своим столом с великим почетом. Однажды в Воло-

⁹⁶ Р. Хаим из Воложина (5509–5581/1749–1821) — приближенный ученик Виленского Гаона, основатель Воложинской ешивы и один из крупнейших раввинов своего времени.

жин приехал хасид р. Исраэль Йоффе⁹⁷, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, его удел в мире грядущем, издатель из Копыси, и р. Хаим уговорил его задержаться в городе до святой субботы и принимал его в субботу, как одного из великих раввинов. По ходу трапезы р. Хаим попросил гостя воспроизвести по памяти [речи, посвященные изложению положений] учения хасидизма, слышанные тем от его святого наставника (т.е. Алтер Ребе). Р. Исраэль исполнил просьбу хозяина дома, и услышанное пришлось тому весьма по душе. И вот еще одно — превосходящее все прочее⁹⁸: я видел, что в библиотеке р. Ицхака, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, его удел в мире грядущем, единственного сына р. Хаима, были книги всех наших ребе и много списков их проповедей, которые он углубленно изучал. А по субботам, читая проповеди ученикам ешивы [своего отца], он зачастую вкраплял в них драгоценные жемчужины [идей], найденных им в писаниях наших наставников. Однажды на проповеди присутствовал его отец, гаон р. Хаим. Услышанное пришлось ему весьма по душе, и он сказал: «Мой сын — великий проповедник». Все это с очевидностью доказывает, что р. Хаим несколько не следовал предписаниям своего наставника, Гаона, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, в данном вопросе. И причина этому в вышеупомянутом: с реальностью не поспоришь, она убедительнее слов даже того, кто подобен Моше-рабейну, мир праху его. Гаон р. Хаим не мог спорить с общеизвестным и несомненным: учение

⁹⁷ Хасид р. Менахема-Мендла из Витебска, затем Алтер Ребе. Первый издатель *Шивхей Беит* и молитвенника Алтер Ребе. Один из основателей хасидской общины в святом городе Хевроне.

⁹⁸ См. *Мишлей*, 31:29.

и личности наших наставников преисполнены великой святости. И также общеизвестно и несомненно то, что приверженцы хасидизма исполняют заповеди с намного большей тщательностью, чем это делают их противники. Это касается и [требований, предъявляемых хасидами и не предъявляемых их противниками к качеству] *тфилин*⁹⁹, больших и малых *талитов*¹⁰⁰, *этрогов*¹⁰¹, ножей для забоя скота и птицы, отношения к заповеди о благотворительности, следования обязанности доверять мудрецам, и хранить верность товарищам, и любить ближних (ибо заповедь «возлюби ближнего, как самого себя» — основа всей Торы). А также в том, что касается изучения Торы исключительно во имя служения Небесам [10].

Также они весьма прилежны и в изучении открытой части Торы. Доказательство тому то, что большинство из них являются выдающимися талмудистами. И есть среди нас и изощренные казуисты. И *гаоны* планетарного масштаба. Только для нас главная цель изучения [Торы — практическое знание и понимание Божественного] закона. И в писаниях наших наставников регулярно поднимается тема непостижимого величия открытой части Торы, превосходящего даже

⁹⁹ *Тфилин* — т. н. «филактерии», квадратные коврички из кожи, с заключенными в них свитками с определенными цитатами из Писания, которые с помощью ремней повязываются надо лбом и на бицепс левой руки напротив сердца.

¹⁰⁰ *Талит* — четырехугольное «ритуальное» одеяние, на углы которого повязываются *цицит* («кисти видения»). Большой *талит* называется также «молитвенным покрывалом» в соответствии с его ритуальным предназначением. Малые *талиты* носят на божными еврейями постоянно, под верхней одеждой.

¹⁰¹ Цитрон, цитрусовый плод — один из четырех видов растений, используемых для исполнения заповеди об их «вознесении» в праздник *Суккот* («Праздник кущей»), празднуется на протяжении третьей недели первого месяца (*тишрея*) после «еврейского Нового года» (*Рош га-Шана*) и «Дня Испупления» (*Йом Кипур*).

величие учения каббалы. И сверься со сказанным в *Шульхан арух* Алтер Ребе и убедись, что он не позволяет себе, не приведи Господь, никаких послаблений ни в том, что касается установлений наших, благословенной памяти, мудрецов, ни в том, что касается верности нашим обычаям. Тут и говорить не о чем. А также сверься со сказанным в его «Законах изучения Торы»: как строг он во всем, что касается изучения открытой части Торы, как в форме теоретизирования (*пильпиль*), так и с целью выведения практических постановлений, чтобы знать «дело, какое им делать»¹⁰² и т.д. С тех пор как реальность засвидетельствовала обратное тому, что говорил Гаон, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, даже ближайшие ученики, с благоговением относящиеся к его словам, перестали разделять его опасения [относительно хасидов и придерживаться его предписаний на их счет] [11].

И не удивляйся тому, как это Всевышний вложил в сердце Гаона, благословенна память о нем, ложное впечатление о праведниках, людях богобоязненных и безупречных, как об отступниках, не приведи Господь. Я тебе объясню, в чем дело. Никакой новый ясный и яркий свет не может разлиться в нашем мире без того, чтобы этому не предшествовало некоторое его сокрытие и ослабление (затмение?)¹⁰³. Чтобы мир [попривык к нему и] смог его воспринять. И так о сотворении мира сказано «и был вечер, и было утро»¹⁰⁴ и т.д.: «сначала тьма, только затем — свет»¹⁰⁵ и т.д. Когда Всевышний, Благословен Он, сотворил ясный

¹⁰² См. *Шмот*, 18:20.

¹⁰³ Так же как «перед рассветом тьма сгущается».

¹⁰⁴ См. *Берешит*, 1:5.

¹⁰⁵ См. ВТ, *Шабат*, 77б.

свет, которым должно было быть создано мироздание, тот потребовалось на начальном этапе умерить, чтобы творение могло его воспринять и т.д. Подобно тому как в нашем материальном мире человек не в силах смотреть на сияние солнца в зените кроме как через какой-то фильтрующий экран и т.д. И так же воссиянию всякого нового [духовного] света должно предшествовать его сокрытие и ослабление (затмение?). Как мы находим в случае с нашим святым наставником Аризалем, которого, как известно, жестко критиковал и даже намеревался придать отлучению [Мага]ршаль. И аналогичным образом, когда пришло время разлиться в мире свету нашего святого наставника Бешта, да пребудет его душа в раю, и его святых учеников, это не могло произойти без того, чтобы тот не натолкнулся на «фильтрующий экран», выставленный Гаоном, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. И без того, чтобы святость путей и подходов [хасидизма] не были сокрыты [критикой Гаона] и т.д. Но на самом деле «эти и те — слова Бога жизни»¹⁰⁶, ибо как раскрытие [света] неоспоримо является проявлением Божьей воли, так является им и его сокрытие. Ибо без сокрытия нет места для раскрытия и т.д.

Возможно, что и конфликт между гаоном р. Я. Эмденем и гаоном р. Й. Эйбешюцем, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этих праведников в мире грядущем, произошел потому, что по воле Всевышнего у гаона р. Я. Эмдена сложилось ложное впечатление, заставившее его изрекать ложь о святыхне Израиля, гаоне р. Йонатане, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. И это для того, чтобы принести исце-

¹⁰⁶ См. Эрувин, 13б.

ление нашим ранам, как сказано «Я, Господь, — твой целитель»¹⁰⁷ извечный, ниспосылающий исцеление прежде, чем наносится рана или приходит болезнь. Имеется в виду, что Ему, Пресвятому, было ведомо, что, когда придет время воссиять ясному свету наших святых наставников, против них восстанет, чтобы скрыть их пути и подходы, благословенной памяти, Гаон. И наши братья, сыны Израиля, окажутся в сложном положении: они будут страшиться подступиться внутрь святилища, ибо Гаон, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, предостерегал их от этого. И действительно, совсем нелегко решиться пойти наперекор ему. Поэтому Всевышний, Благословен Он, предварил нашу ситуацию вышеописанным конфликтом между р. Я. Эмденом и гаоном р. Йонатаном, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этих праведников в мире грядущем, чтобы все на свете увидели, что хотя р. Я. Эмден, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, был гаоном, праведником и человеком достославной богобоязненности, тем не менее он попусту наговаривал на гаона р. Йонатана, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем.

И благодаря этому когда Гаон, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, выступил против наших наставников, это не отпугнуло наших братьев, сынов Израиля от того, чтобы подступиться внутрь святилища, несмотря на все предостережения Гаона, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем. А когда подступились — увидели,

¹⁰⁷ См. *Шмот*, 15:26.

что свет [хасидизма] хорош, ясен и ярок. И что нельзя допустить мысли, что перед нами нечто затемняющееся, не источающее свет, не приведи Господь. И тогда пошли без опаски этим путем¹⁰⁸ и т. д. Я ограничусь сказанным, хотя есть еще в этой ситуации много скрытых и тайных¹⁰⁹ [аспектов] и т. д. Но «повеление Твое хранил [дух мой]»¹¹⁰, поэтому я не поведу тебя путями «великого и недостижимого для тебя»¹¹¹ и т. д. [12]

И еще вопросы были заданы вопрошающим: «Твой ответ хорош. Но как ты объяснишь внутренний конфликт в вашей среде? И то, что каждый из ваших наставников считает пути других неверными? Ведь, по твоим словам, пути [изучения] Торы и служения [Всевышнему] всех их имеют единый источник: Магида и Бешта, да пребудут их души в раю? Почему же ваше движение, дробясь и продолжая дробиться, распалось на несколько направлений?»

Ответ: Разве не сказали наши мудрецы¹¹², толкуя стих «собирает даны от Единого Пастыря»¹¹³: несмотря на то что эти запрещают, а эти дозволяют и т. д. — «все от Единого Пастыря». И «эти и те — слова Бога жизни»¹¹⁴. И так было в первых поколениях мудрецов [Мишны], которые поделились на последователей Гилеля и последователей Шама. И как мы видим в знакомой нам реальности: когда двое учат нечто, относящееся к открытой части Торы, и анализируют изучаемое достаточно глубоко и тонко, каждый понимает по-своему и категорически отвергает понимание, предлагае-

¹⁰⁸ См. *Мишлей*, 3:23.

¹⁰⁹ См. *Зоѓар*, *Шмот*, 83б.

¹¹⁰ См. *Иов*, 10:12.

¹¹¹ См. *Теѓиллим*, 131:1.

¹¹² См. *Сота*, *Тосефта*, 7:12.

¹¹³ См. *Коѓелет*, 12:11.

¹¹⁴ См. *Эрувин*, 13б.

мое другим. И доходит до того, что они начинают испытывать друг к другу неприязненные чувства! Как описывают наши мудрецы¹¹⁵, толкуя стих «когда с врагами говорить будут во вратах»¹¹⁶ и т. д. Тем более подобное происходит, когда речь заходит о путях служения Всевышнему, т. е. о тончайших из тончайших материях. И в этой сфере, естественно, есть великое множество возможных путей, и каждый выбирает для себя то, что ему по душе, и это отдаляет его от его товарищей и т. д. Но в великий путь все выходят из одной точки. Хотя затем они и расходятся по разным тропинкам и просекам и т. д. Но, несмотря на это, в конце концов они возвращаются на единую, общую дорогу: откуда ушли, туда и возвращаются и т. д. [13].

На этом мы заканчиваем краткую цитату (с небольшими добавлениями, с помощью Господа Всемилостивого, от себя) из вышеупомянутой книги.

Последнее, о чем нам осталось немного поговорить, — это напасть, от которой страдает, по великой греховности нашей, хасидский лагерь: поношение современных нам цадиков¹¹⁷, опоры всего дома Израиля. В общем речь идет о двух группах [поносящих]. Первые говорят, что нынешние цадика не чета прежним, тем, что были в поколениях, заслуживавших того и т. д. И если бы в нашем поколении был цадик старой закалки из тех, что были в прошлом поколении, мы бы ездили к нему и следовали бы его наставлениям, но цадика нашего поколения такие же обычные люди,

¹¹⁵ См. ВТ, *Кидушин*, 30б.

¹¹⁶ См. *Теѓиллим*, 127:5.

¹¹⁷ Имеются в виду хасидские ребе, *адморы*. В хасидской традиции принято называть их «цадики» («праведники»).

как и мы, и т. п. Вторые считают, что в наше время есть [подлинные] цадики, но это касается только тех цади-ков, которых они сами выбрали своими наставника-ми, а остальные цадики, в их глазах, ничего не стоят и можно отзывать о них как угодно и т. д.

Ответ первым мы находим прямым текстом в приложении к святой кние *Ноам Элимелех*¹¹⁸ («Благо-лепие Элимелеха»). Это письмо сына [р. Элимелеха из Лежайска, р. Эльазара¹¹⁹], написанное им от имени его святого отца.

И вот его текст: «Из поколения в поколение сла-вятся деяния Твои»¹²⁰. А в Талмуде¹²¹ сказано, что еще не зашло солнце Эли, и уже вошло солнце Шмуэля. И еще не зашло солнце рабби Йеѓуды га-Наси¹²² [во-шло солнце рава Йеѓуды¹²³] и т. д. Ибо нет поколения, в котором не было бы праведников. Другое дело, что в них не верит никто, кроме тех, чьи души святы и не замараны прегрешениями. И даже когда пытаются

¹¹⁸ Одно из основополагающих сочинений хасидизма. Автор — р. Элимелех из Лежайска (5477–5547/1717–1787), ученик святого Магида из Межерича.

¹¹⁹ Р. Эльазар (5500–5566/1740–1806; не путать со вторым сыном р. Элимелеха — р. Элизером-Липой, адмором из Хмельника) — старший сын и преемник р. Элимелеха. Письмо адресовано р. Зхаре-Мендлу из Ярославля, ученику р. Элимелеха.

¹²⁰ См. *Теѓиллим*, 145:4.

¹²¹ См. ВТ, *Кидушин*, 72б. И также см. *Берешит раба* (*Хаей Сара*, 58:2). Это не совсем цитата, а скорее пересказ общей идеи: «праведник не умирает, пока не рождается праведник, подобный ему». И там, в Талмуде упомянуто, что, умирая в Святой земле, р. Йеѓуда га-Наси пророчески узрел и провозгласил, что в Вавилоне родился будущий рав Йеѓуда.

¹²² Р. Йеѓуда га-Наси (3895–3979/135–219) — мудрец эпохи со-ставления *Мишны*, *танай* пятого, последнего поколения. Глава *Санѓедрина* и составитель *Мишны*.

¹²³ Рав Йеѓуда (3979–4059/219–299) — мудрец эпохи составле-ния Талмуда, *аморай* второго поколения. Глава ешивы в Пумпеди-те (Вавилон).

убедить их [не верящих], ссылаясь на праведников прежних поколений, они отвечают так: «Мы верим в то, что у мудрецов древности были те или иные уровни облаченности духом святости¹²⁴. Но нынче, в наше время, не может быть ничего подобного». И эти разговоры, как известно, повторяются в каждом поколении, как мы видим на примере царя Шауля, мир праху его. Не сомневайся, возлюбленный брат мой: и в поколении святого Аризаля тоже были те, кто поносил его. И так следует понимать слова стиха «Из поколения в поколение славятся деяния Твои»: каждое поколение признает, что в предыдущих поколениях были удостоившиеся облачения духом святости. И в этом смысле «славятся деяния Твои»: люди славят и признают величие деяния Всевышнего, наделявшего праведников [высшими силами], но не в их поколении. И об этом сказано в Талмуде¹²⁵: «величие праведников по смерти их, больше, чем при жизни своей». Ибо пока они были живы, находились поносящие их. После же смерти все признают их величие, и восхваляют их, и признают, что они были [удостоены облаченности духом святости] определенного уровня, как было упомянуто выше». На этом заканчивается часть письма, касающаяся темы нашего разговора. И хотя правота слов его святости не требует подтверждения или доказательства, тем не менее «и Йегуда и еще»¹²⁶: лично я могу засвидетельствовать, что мы видим это своими глазами в нашем поколении, что, пока цадик жив и с нами, находятся многие, позволяющие себе откры-

¹²⁴ Способность контактировать с высшими мирами, близкая к пророческому дару.

¹²⁵ См. ВТ, *Хулин*, 7б.

¹²⁶ См. ВТ, *Кидушин*, ба. Талмудическая присказка, означающая недоумение по поводу привлечения дополнительных аргументов там, где в них нет необходимости.

вать на него рот, «и разевают пасть свою безмерно»¹²⁷ и т. д. Но после их смерти те же самые люди, которые позволяли себе поносить их и пренебрегать ими, начинают признавать [достоинства усопших цадиков], и славить, и превозносить их и т. д. И это форменные происки *сатана*, запутывающего весь белый свет, с тем чтобы отвратить сердца людей от служения их. И поэтому, пока цадик жив и пребывает на этом свете, *сатан* сбивает людей с толку, подбивая их не ездить к нему [за советом и благословением]. А к усопшему цадик у все равно никто не поедет [14], *сатан* утрачивает к нему интерес, и у всех открываются глаза, и они узревают изначальную праведность праведника и т. д. И все претензии — к здравствующим праведникам и т. д. И тут все ясно. А то, что говорят: «Достойно ли наше поколение [чтобы в нем были великие праведники и чудотворцы]?», так наоборот: чем ниже уровень поколения, чем ближе оно к дну, тем более высокого уровня нужны души [праведники], которые могли бы такое поколение исправить и вознести и т. д. Хотя в наше время праведники склонны скрывать святость своих путей и поступков. И как говорят наши, благословенной памяти, мудрецы¹²⁸, «праведники подобны своему Творцу». По множеству грехов наших, в наше время и Всевышний, Благословен Он, скрывает от нас лик Свой, «знаков наших не видим мы»¹²⁹ и т. д. И конечно, духовное руководство нами должно в наше время носить подобный характер, «пока не изольется на нас дух свыше, и т. д.»¹³⁰. И как непостижим для нас Всевышний, так непостижимы для нас и праведники.

¹²⁷ См. *Йешаягу*, 5:14.

¹²⁸ См. *Рут раба*, 4:3.

¹²⁹ См. *Теѓиллим*, 74:9.

¹³⁰ См. *Йешаягу*, 32:15.

Может быть, что цадики нашего поколения духовно выше тех, что были в предыдущих поколениях. И прямым текстом говорят наши, благословенной памяти, мудрецы в *мидраше*¹³¹: «...не говори, если бы [первосвященник] Аѓарон был жив, я бы склонился перед ним и т. д. И если бы р. Тарфон был жив и т. д. Но если бы Аѓарон был жив, он бы склонился перед Йоядой, как сказано: «И Йояда, главный [в доме] Аѓарона»¹³² и т. д.». И также говорят наши, благословенной памяти, мудрецы¹³³: «Нет у тебя другого судьи, кроме того, что в твоём поколении и т. д. И не говори “прежние времена были лучше этих”»¹³⁴, ибо «ибо не от мудрости спросил ты об этом»¹³⁵. И мы видим, что свет святого *Зоѓара*¹³⁶, и писания Аризалья, и свет хасидизма воссияли именно в последних поколениях. И праведный Машиах, когда явится, вскорости, в наши дни, явится в последнем поколении, в поколении душ самого низкого уровня. И мы слышали от имени одного великого [знатока Торы] [15], что он сказал, обращаясь к тем, кто пренебрежительно отзывался о последних поколениях и т. д.: «А ваши малые дети, о которых сказали вы, что добычею станут, и ваши сыны, которые не познали ныне ни добра, ни зла, они придут туда, и им дам Я ее, и они ее унаследуют»¹³⁷, праведный Машиах придет именно к ним и т. д.

¹³¹ См. *Коѓелет раба*, 1.

¹³² См. *Диврей ѓа-ямим I*, 12:28.

¹³³ См. *Рош ѓа-Шана*, 25б.

¹³⁴ См. *Коѓелет*, 7:10.

¹³⁵ См. *Коѓелет*, 7:10.

¹³⁶ *Зоѓар* — каббалистический комментарий к Писанию (главным образом — Пятикнижию). Главный источник учения каббалы. Авторство (составление) приписывается мудрецу периода *Мишны* р. Шимону бар Йохою (Рашби). Однако широкую известность он получил только в Средневековье (XIII в.).

¹³⁷ См. *Дварим*, 1:39.

Что касается второй из вышеупомянутых категорий — это уж точно происки *сатана*, задавшегося целью приумножить раздор в Израиле, не приведи Господи. Хотя верно, что в каждом поколении есть праведник, именуемый «праведником поколения». И [вопрос его идентификации] лежит в основе раздоров между хасидами: этот ездит [за советом и благословением] к одному цадику, тот — к другому (каждый — в соответствии с тем, куда влечет его корень его души), и каждый считает, что именно тот цадик, к которому ездит он, и есть тот самый «праведник поколения» [16].

Но это еще не повод пренебрежительно отзывать о прочих праведниках поколения. Вспомним происходившее в древности. Рашби¹³⁸, мир праху его, говорил¹³⁹: «Я видел “сынов восхождения”, но их было мало. [Если их тысяча, то я и мой сын из их числа. А если их сотня — я и мой сын из их числа.] А если их двое, [то это я и мой сын]». И это при том, что в том поколении было множество внушающих трепет праведников, святых мудрецов *Мишны*, в свете [учения] которых идет [сквозь века] весь дом Израиля¹⁴⁰ и т. д. А в поколении пустыни праведником поколения был наш наставник Моше. Но при этом было множество других праведников: Аѓарон и его сыновья, главы колен, семьдесят старцев и т. д. И так в каждом поколении. И также сейчас помимо праведника поколения есть множество впечатляющих, святых и непорочных праведников, в свете [учения] которых идет дом Израиля. Не дай нам Бог наговаривать на них. Но все мы

¹³⁸ Рабби Шимон бар Йохай (примерно 382–3930/67–160) — *таннай* четвертого поколения, ученик р. Акивы, автор книги *Зоѓар*.

¹³⁹ См. ВТ, *Сукка*, 45б.

¹⁴⁰ См. *Ирмеяѓу*, 3:18.

обязаны почитать их, ценить и просить Всевышнего, Благословен Он, продлить их годы. И каждый пусть ездит туда, куда влечет его сердце, и «пьет воды живые и текущие из той кладези»¹⁴¹ и т. д. И да будет он привязан к тому месту узами любви¹⁴², которые не будут расторгнуты вовеки. И да смотрит с приязнью и расположением на ближнего и не пренебрегает его служением и не расхолаживает его. Ибо не наше это дело, выяснять, кто есть кто и т. д., к чему тебе лезть в тайны Всевышнего?¹⁴³ Непостижимого для тебя не толкуй и сокрытого от тебя не исследуй, ибо не нам заниматься потаенным от нас и т. д.¹⁴⁴ Он, Милосердный, да удостоит нас жить во времена, когда Эфраим не будет досаждать Йеѓуде, а Йеѓуда не будет досаждать Эфраиму¹⁴⁵, и все мы пребудем в мире, с приумножением власти и бесконечного мира [на престоле Давида и в царстве его]¹⁴⁶ и т. д., вскорости, в наши дни, *амен*.

Наша книга, помимо того что проливает свет на обстоятельства биографии нашего великого Ребе и его окружения (а это само по себе немаловажно — знать, как сложилась жизнь великого человека, «славой которого осветилась земля»¹⁴⁷ и т. д.), содержит массу дополнительной ценной информации, включая тексты уникальных писем наших святых наставников, позволяющих лучше понять учение хасидизма. А также много всего, заслуживающего интереса и внимания. Как и много того, из чего можно извлечь важные уроки,

¹⁴¹ См. *Шир ѓа-ширим*, 4:15.

¹⁴² См. *Ѓошеа*, 11:4.

¹⁴³ См. ВТ, *Брахот*, 10а.

¹⁴⁴ См. ВТ, *Хагига*, 13а.

¹⁴⁵ См. *Йешаяѓу*, 11:13.

¹⁴⁶ См. *Йешаяѓу*, 9:6.

¹⁴⁷ См. *Йехезкель*, 43:2.

касающиеся порядочности, величия духа, нравственности и т. п.

Во-первых, читатель получит возможность увидеть, как злоязычные своей ложью спровоцировали раскол между нашими братьями, сынами Израиля, и деление единого народа на два лагеря, между которыми масса ненависти, ревности, соперничества и бед для всех нас. Прочтя это, тот, у кого в голове «серое вещество», а сердце не чуждо богобоязненности, сделает все возможное, чтобы держаться как можно дальше от подобных вещей.

Во-вторых, мы продемонстрируем опасность вынесения суждений, основанных на слухах, без того, чтобы составить мнение, базируясь на собственных впечатлениях. Трудно найти кого-то, способного сравниться в величии с Виленским Гаоном р. Элиягу, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, и подобным ему¹⁴⁸. И тем не менее, судя о [хасидах] на основании одних только слухов, они пришли к абсолютно ошибочным выводам, диаметрально противоположным истине. Да искупятся им их невольные прегрешения, ибо они были уверены, что поступают богоугодно, и да простится всей общине сынов Израиля, так как не ведали они, что творили¹⁴⁹.

В-третьих, будет показано, что человеку следует вести себя смиренно и кротко даже перед лицом травящих его, подобно тому как вел себя наш Ребе, да пребудет его душа в раю. Перед лицом своих ненавистников и преследователей он оставался предельно терпеливым и мягким, вновь и вновь моля их

¹⁴⁸ Очевидно, имеется в виду р. Ландау Йехезкель бен Йеѓуда, автор сборника *респонсов Нода би-Йеѓуда*.

¹⁴⁹ См. *Бемидбар*, 15:26.

о поддержании диалога, «кротким ответом отвращая гнев»¹⁵⁰. И своих приверженцев наставлял вести себя так же: очистить сердца от ненависти и соперничества и возлюбить всех наших братьев, сынов Израиля, без исключения. Ведь, даже не будучи членами нашего братства, они остаются нашими братьями, нашей плотью и кровью.

В-четвертых, поговорим о справедливости высокопоставленных чиновников правительства: толком разобравшись в деле нашего Ребе и убедившись, что тот стал жертвой оговора и нет за ним «ничего незаконного, что было бы грехом»¹⁵¹, они отнеслись к нему милостиво и т. д. Хотя, следуя букве царского закона, они не могли явить всю полноту своей милости до тех пор, пока не были закончены все этапы следствия, как того требует порядок, установленный в царстве, и праведник не был оправдан¹⁵². Но все, что было в их силах, чтобы облегчить жизнь нашему Ребе, его домочадцам и свите, они делали, как это описывается в тексте нашей книги¹⁵³; и см. там. Это обязывает нас воздать им должное, предав гласности и восславив их порядочность и добросердечие.

В-пятых, обратите внимание на то, как наш святой Ребе пекся об успешности нашего достославного правительства и сколь самоотверженно заботился об этом, как описывается в тексте данной книги¹⁵⁴. И это накладывает на нас, его последователей, долг заботы о преуспевании нашего правительства. И каждый из наших братьев, сынов Израиля, обязан желать успеха правительству, под властью которого он проживает,

¹⁵⁰ См. *Мишлей*, 15:1.

¹⁵¹ См. *Гошеа*, 12:9.

¹⁵² См. *Млахим I*, 8:32.

¹⁵³ См. гл. XV и далее.

¹⁵⁴ См. гл. XXII.

как заповедали наши, благословенной памяти, мудрецы: «Молись о благополучии державы [ведь если бы не страх наказания, люди глотали бы друг друга живьем]»¹⁵⁵ и как сказано: «Бойся Господа, сын мой, — и царя»¹⁵⁶ и т. д. Упаси нас Боже сойти с прямого пути или попятиться назад и «пойти окольными путями»¹⁵⁷. Ибо мы «выстроены и приведены к присяге»¹⁵⁸ относительно подобного. Так что богобоязненные и безукоризненные далеки от самой мысли о грехе и преступлении, в том числе и против правительства. В отличие от людей пустых, «следующих упорству злого сердца своего»¹⁵⁹. Возьми себе за правило¹⁶⁰ (и если хочешь, проверь и убедишься в его правоте) судить о человеке по его законопослушности: тот, кто отказывается подчиняться правительству, наверняка уже сбросил с себя ярмо Небес. А тот, кто принимает на себя ярмо Небес, принимает также и ярмо мирской власти. Ибо царство земное подобно Царству Небесному, а Царство Небесное подобно царству земному¹⁶¹ и т. д. Посему, братья наши, сыны Израиля, «дрожащие перед словом Его»¹⁶², будьте так добры, «просите мира для того города»¹⁶³ и мира для того царства, под властью которого мы проживаем, и молитесь Всевышнего, Благословен Он, о благополучии его величества, нашего государя, его министров и советников, чтобы им способствовала удача во всех их начинаниях. И да наполнит Всевышний их

¹⁵⁵ См. *Пиркей Авот*, 3:2.

¹⁵⁶ См. *Мишлей*, 24:21. И см. в гл. XIX, что пишет на этот счет наш Ребе, и т. д.

¹⁵⁷ См. *Шофтим*, 5:6.

¹⁵⁸ См. ВТ, *Шеуот*, 22б.

¹⁵⁹ См. *Ирмеягу*, 11:8.

¹⁶⁰ См. ВТ, *Шабат*, 147а.

¹⁶¹ См. *Зоѓар*, *Микец*, 197а.

¹⁶² См. *Йешаягу*, 66:5.

¹⁶³ См. *Ирмеягу*, 29:7.

сердца милостью, дабы творили они добро с нами и со всем народом Израиля, что проживает на просторах его благословенной империи. *Амен*, да будет так!

Это все, о чем я хотел упомянуть в предисловии и вступлении к книге, которую вы держите в руках. И теперь пришло время познакомиться с ее содержанием. Дай Бог, чтобы созданный нами сосуд оказался годным и написанное нами было благосклонно принято почтенной публикой. И да послужат защитой нам и всему Израилю заслуги нашего святого Ребе, да пребудет его душа в раю. И да вознесет Всевышний, Благословен Он, венец¹⁶⁴ нашего духовного и материального благополучия и т. д. И да удостоимся мы увидеть собственными глазами приход праведного Избавителя вскорости, в наши дни, *амен*.

Примечания автора

- [1] См. главу, посвященную р. Баруху, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, отцу нашего Ребе.
- [2] Они будут приведены ниже, в тексте книги.
- [3] Ибо [Алтер Ребе] родился в 5507 году¹⁶⁵.
- [4] Поэтому многое из слышанного, чему не нашлось подтверждения в заслуживающих доверия книгах, я в свой труд не включил.

¹⁶⁴ См. *Теѓилим*, 89:18.

¹⁶⁵ Как упоминалось выше, судя по всему, Алтер Ребе родился на два года раньше, в 5505 г., 18 элуля. Элуль — последний летний месяц еврейского календаря. Как правило, приходится на август-сентябрь.

- [5] См. чуть ниже цитату, которую мы приведем, с Божьей помощью, из книги «Очищение служения»¹⁶⁶ (*Мецареш ѓа-авода*).
- [6] В книге одного из польских хасидских цадиков объясняется, что как до сотворения мироздания бесконечный Божественный свет наполнял все освобожденное, условно говоря, для Творения пространство, так что не оставалось места для сотворения миров, пока свет не был разведен в стороны, чтобы возникло место для миров, так и тогда [на заре эры хасидизма] праведники заполняли своим бесконечным светом все [духовное] пространство. И только благодаря тому, что один тянул в эту сторону, а другой в другую, освободилось место [для развития массового хасидского движения] и т. д. И мудрому достаточно намека.
- [7] Речь идет о нашем Ребе и святом р. Менахеме-Мендле [из Витебска], да пребудут их души в раю.
- [8] См. в тексте книги¹⁶⁷ цитату из письма, отправленного Алтер Ребе [в тот период] в Вильну.
- [9] Известно высказывание *гаона*, автора труда *Торат Йекутиэль*¹⁶⁸, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, к которому пришли с просьбой подписать очередное открытое письмо против хасидов, и в письме упоминалось, что оно подписано «раввином, подобным ангелу Господню». На это *гаон* ответил просителям, что, когда

¹⁶⁶ Полемический памфлет р. Яакова Бахраха из Кайданова, хасида второго Любавичского Ребе, р. Дов-Бера, посвященный опровержению обвинений, выдвигавшихся против хасидов их противниками.

¹⁶⁷ Гл. XII.

¹⁶⁸ Рафаэль ѓа-Коѓен Кац (5482–5563/1722–1803) — сын р. Йекутиэля-Зускинда Каца, главы раввинского суда Лифляндии, столица которой была в Риге. Главой раввинского суда в Пинске служил около девяти лет. Затем возглавил раввинский суд Познани, позже и Гамбурга (союза еврейских общин, управлявшихся из Гамбурга) на протяжении 23 лет. Плодовитый исследователь еврейского законодательства, многие труды которого по сей день, к сожалению, остаются неизданными. *Торат Йекутиэль* — его комментарий на части раздела *Йоре деа* кодекса *Шульхан арух* р. Й. Каро.

Всевышний повелел Авраѓаму принести Ицхака в жертву, он сделал это лично. А повеление не приносить Ицхака в жертву передал через ангела. Т.е. чтобы спасти человека — достаточно ангела. Но когда речь заходит о приношении человека в жертву, мы не верим даже ангелам, но только если сам Всевышний повелевает и т.д.

[10] В том, что считать «исключительно во имя Небес», есть разные уровни и градации. В том числе очень возвышенные, доступные лишь избранным. На общедоступном же уровне все сводится к двум моментам. Во-первых, [на практике] исполнять заповеданное «[Да не отходит эта книга Торы от уст твоих,] и размышляй о ней [днем и ночью]»¹⁶⁹, «и произноси их, [сидя в доме твоём, находясь в дороге, ложась и вставая]»¹⁷⁰. А во-вторых, [ставить целью] учебы знание воли Всевышнего, Благословен Он, т.е. верного образа исполнения Его заповедей, как объясняется в «Законах изучения Торы», составленных нашим Ребе. И см. там.

[11] Тем более что многое на эту тему было сказано Гаоном исключительно для того, чтобы [побудить своих приверженцев от хасидов] дистанцироваться. См. в тексте книги¹⁷¹, где мы приводим письмо нашего Ребе, в котором поднимается тема «полированных» ножей [для забоя]. И там он приводит свидетельство гаона р. Хайма из Воложина, да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, о том, что говорил об этом его наставник Гаон и см. там.

[12] Еще в этой книге приводится неопровержимый ответ тому, что пишет Виленский Гаон, что «секта» — порождение «сияющей оболочки»¹⁷², а [ее вожди —] ре-

¹⁶⁹ См. *Йеѓошуа*, 1:8.

¹⁷⁰ См. *Дварим*, 6:7.

¹⁷¹ Гл. XX.

¹⁷² *Клипа нога* — духовный мир, в котором смешаны добро (поэтому она «сияющая») и зло («поэтому она «оболочка», скрывающая Божественную природу мира и т.д.). В отличие от высших, по отношению к нему, миров — миров святости. Но и в отличие от трех низших, полностью нечистых *кшпот*.

инкарнации душ поколения Вавилонской башни и последовавшего за ее возведением раздора и т. д. Ведь в *Шаарей га-кдуша* («Врата святости») р. Хаима Виталья написано, что у каждого еврея есть две души: животная и Божественная, являющаяся частью Бога свыше, в прямом смысле слова. А животная — из «сияющей оболочки» и т. д. Так что животная душа каждого еврея — из «сияющей оболочки» и т. д. Божественная же душа спустилась в этот мир, чтобы очиститься и возвыситься и т. д. И также весь Израиль — обладатели душ поколения Вавилонской башни, как объяснено Аризалем, что поколение изгнания в Мицраим, в котором были воплощены все души Израиля, было реинкарнацией поколения Вавилонской башни. Поэтому они работали с кирпичом и глиной¹⁷³, чтобы исправить то, что намеревались: «Давайте делать кирпичи и т. д.»¹⁷⁴. И в Мицраим эти души исправились и очистились и т. д. И там он добавляет, что единственной целью Гаона была заставить людей страшиться самого слова *клипа*, и это удержит их от того, чтобы «подступиться внутрь» и т. д.

[13] И так пишет *Мишнат хасидим*¹⁷⁵ в книге *Клалут га-оламот*: два знатока Торы, [духовно] питающиеся из единого источника, находят в остром конфликте, ибо каждый желает получить больше другого. Это — на этом свете. Но на том они умиротворены и кротки и т. д.

[14] Кроме его учеников и приверженцев, которые продолжают приезжать, чтобы простереться и помолиться на его могиле Всевышнему, Благословен Он.

[15] Имеется в виду святой р. Хаим-Авраам, [средний] сын Алтер Ребе.

¹⁷³ См. *Шмот*, 1:14.

¹⁷⁴ См. *Берешит*, 11:3.

¹⁷⁵ Самое известное сочинение итальянского каббалиста и составителя литургических текстов р. Рафаэля-Эммануэля-Хая Рики (5448–5503/1688–1743), комментарий к молитвеннику, в котором излагаются концепции лурианской каббалы.

[16] На самом деле так и должно быть: каждый хасид должен считать своего наставника величайшим и непревзойденным и т. д. И есть этому неопровержимое доказательство из сказанного в Талмуде (в трактате *Сангедрин*¹⁷⁶): «Как зовут Машиаха? Ученики школы р. Яная говорят: Имя ему — Инун и т. д. Ученики школы р. Шило говорят: Шило и т. д.» И так все. И Раши объясняет там, что каждый называл имя своего наставника и т. д. И понимающий да поймет.

ГЛАВА I

*Родословная нашего Ребе. Место и дата
его рождения. Детские годы и достижение
десятилетнего возраста*

В Белоруссии, в городке Лиозно¹ [1] жил еврей, которого звали рав Барух. Он был внуком гаона р. Моше из Познани [2], да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем, который, в свою очередь был потомком Маѓарала из Праги, да будет благословенна память об этом святом праведнике, в роду которого чем дальше в глубь веков, тем громче имена [3].

Р. Моше был сыном гаона каббалиста р. Йудля [Йеѓуды-Лейба], да [преумножится, в заслугу этого] упоминания, удел этого праведника в мире грядущем [4], бывшего главой раввинского суда в Ковеле и автором сочинения *Коль Йеѓуда* («Глас Йеѓуды») на часть *Орах хаим Шульхан арух*. Тот был сыном гаона р. Моше, сына гаона р. Цви-Ѓирша [5], который был сыном гаона р. Йосефа-Яськи, главы раввинского суда Люблина [6] и зятя Маѓарала, да будет благословенна память об этом святом праведнике².

¹ Лиозно (Лёзна) впервые упоминается в 1569 г. Изначально был королевским владением. В начале XVII в. получил статус города. В состав Российской империи район попал во время раздела Польши в 1772 г.

² Согласно информации, собранной автором, р. Барух, отец Алтер Ребе, был зятем р. Баруха, который был зятем р. Кадиша,